

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

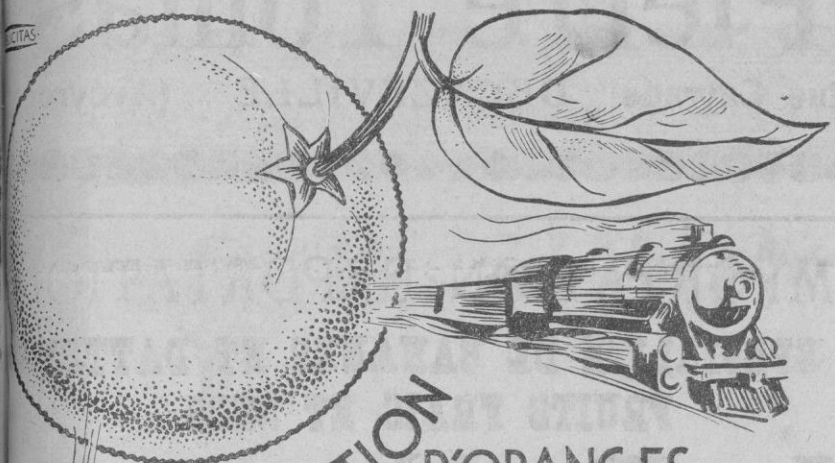
SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591



## Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

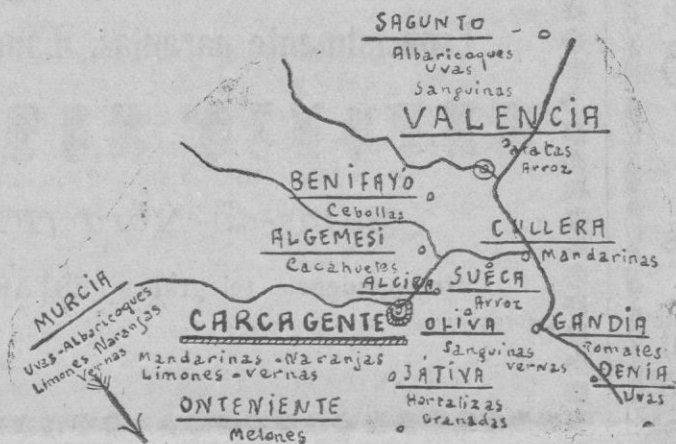
Teléfono n.º 25

## TINTAS de las mejores marcas a precios sin competencia

De venta en la Librería MARQUÉS, San Bartolomé, 17

## PRODUCTOS DE LEVANTE

CLASES



SUPERIORES

Telegramas: COLMENA

Teléfono

## DARDER y PLANAS

San Cristóbal, N.º 18

CARCAGENTE

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

### JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos  
para regalos.

Especialidad en servicios completos  
para mesa, lisos y en estilo Luis XV  
Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

## RESMILLERIA

Tamaño esquila, 1/2 holandés,  
ministro, holandés

de las mejores clases y a precios baratísimos

Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona. San Bartolomé, 17 - Sóller

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'88 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGUES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
 JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
 21-18

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SOLLER (Mallorca)**

Telegramas: **F. PONS**

Teléfono 27

Marca registrada 811 F.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. SIMON ARBONA COLOM

falleció en Sóller, ayer, día 16 de Septiembre de 1932,

A LA EDAD DE 43 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

—( E. P. D. )—

Sus desconsolados esposa: D.ª Antonia Ripoll Nadal; hija, Srta. Francisca Arbona Ripoll; madre política, D.ª Isabel Nadal Mayol; hermanos: D. Miguel, D. Francisco, D.ª Catalina, D. Jorge y Srta. Margarita Arbona Colom; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos, y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

### La aprobación del Estatuto de Cataluña

La aprobación del Estatuto de Cataluña, de la ley que garantiza el desenvolvimiento autonómico de todo el país catalán, es ya un hecho. Pese a los eternos unitaristas, pese a los reaccionarios obstruccionistas, pese a los enemigos, solapados o sinceros, de la República, Cataluña, nuestra región humana en lengua y en historia, posee ya la ley constitucional que ha de permitirle llevar a cabo sus destinos de «self-gouvernement». España ha dado un paso gigantesco hacia su nueva reestructuración política, económica e histórica, cuyo resultado no lo dudamos, será la conversión de una República de tipo semi unitarista, a decirlo mejor, de tipo regional, en una República plenamente federal. Si el Estatuto otorgado a Cataluña por las Cortes Constituyentes complace a los catalanes,—a los catalanes de buena voluntad, a los que quieren avanzar paralelamente a España, a los que sintiendo una verdadera cordialidad quieren formar parte integrante de una futura y grandiosa Confederación Ibérica,—no soy yo quién para decirlo, aunque en algunos puntos, como por ejemplo en el de la enseñanza, no se haya dado a Cataluña todo lo que ella se merecía o todo lo que ella reclamaba. Pero, en fin, el Estatuto autonómico catalán es una realidad tangible, y los que nos emulamos en los ideales puros de autonomía regional, de federalismo sincero y esperanzador, debemos congratularnos de ello, y debemos felicitarnos de que exista una mayoría gubernamental comprensiva y unas Cortes capaces de emprender la nueva estructuración española. Cataluña, con el timón del Estatuto, pondrá proa a su engrandecimiento espiritual y material, a su cultura milenaria, a su indiosincrasia indestructible. Cataluña ya tiene también terminado su Estatuto de autonomía, Vasconia; lo mismo Mallorca, qué?... ¿No es ya hora de que se yerga animosamente y con conciencia de una vez para siempre su propio Estatuto?... Y las otras Islas hermanas, ¿no deben también coadyuvar a este resurgir de la nueva España, a este verdadero renacimiento español? Yo creo sinceramente que tanto Mallorca, como Menorca, como Ibiza y Formentera, tienen suficiente potencialidad y personalidad para ir a la redacción de un Estatuto autonómico. Lo mejor creo que sería que cada una de las tres islas—y al decir tres incluimos a Formentera con Ibiza—redactara el Estatuto que creyera apropiado en su peculiar manera de ser, y que, una vez hecho esto, se hermanaran los tres estatutos en uno solo, limando las asperezas, haciéndose las mutuas concesiones convenientes y aclarando todo aquello que hubiera que aclarar, a fin de entregar al Gobierno un Estatuto único interinsular o Balear.

Podemos afirmar que el Estatuto de Cataluña ha señalado la pauta de las máximas concesiones que están dispuestas a hacer las Cortes Constituyentes a todo Estatuto que se presente a ellas; cabe suponer que el Estatuto catalán «ha sentado jurisprudencia». Puede servir de guión, de modelo, para la redacción de otros Estatutos, cosa que ahorra mucho tiempo y trabajo.

Creo que ya es llegada la hora de que los mallorquines, y todos los hombres de buena voluntad de las Baleares, se decidan a la formación de su Estatuto regional autonómico.

Es de suponer que los distintos partidos republicanos querrán coadyuvar a la obra de la redacción del Estatuto interinsular, y a ellos me dirijo especialmente para que sean los que organicen, de una manera seria y eficiente, los trabajos encaminados a la consecución del Estatuto de autonomía de esta tierra llena de luz, de lealtad y de personalidad. ¡Republicanos de Mallorca! ¡Gente mallorquina de buena voluntad! ¡Arriba los corazones! ¡A la conquista de nuestras propias libertades que nos traerán, junto con un mayor bienestar material, el recuerdo tangible de aquellos tiempos luminosos en que la «Isla de Oro» se daba a sí misma sus leyes peculiares.—CONRADO DOMÉNECH

COL·LABORACIÓ

### CAMINS QUI ES PERDEN

Al sortir fora vila, ultra les quatre carreteres de Ciutat, Deyà, el Port i Fornalutx, qui van degudament retolades amb expressió de nom i kilometratge, trobam una gran xarxa de camins i caminols qui ramifiquen tota la rodalia al circuit de la població. Són l'entranyellat de camins de que 'ns parla tan suggestivament la Musa d'En Riber, *camins, perfumats de menta camperola* qui, mig sol mig ombra, us menen a alguna masia ombrejada pel pàmpol ufanós d'un parral, dessora del qual s'escala *monorrítmica una font*.

Doncs aquestes artèries per les quals corre la poesia viva del paisatge, són els camins que jo gos dir, que es perden.

Hi ha, certament, en el decurs del temps, èpoques privilegiades qui troben una harmonia plàstica en perfecta consonància amb l'esperit de la raça i amb l'esperit de la terra—potser sia tot u—qui es tradueix amb el més purs dels estils.

Mallorca, qui el trobà en temps passat, està ja a punt de perdre'l. Com que la casa pagesa, la patriarcal, la bíblica, davant de la qual s'atura l'artista—i tots els qui duen innat el sentit de bellesa,—ja no es construeix ni es restaura; els nostres camins van perdent poc a poc llur estil. Ja no trobam la bardissa d'englatines florides i de romaguers per

# GLOSSARI

## L'HORA DE LES AUTONOMIES

*L'Estatut de Catalunya, votat per les Corts i autoritzat pel President de la República, ja té força de llei. L'aspiració—l'anhel—de tants d'anys: l'autonomia, ha pres forma legal. Ara li cal només prendre estat de fet perquè pugui Catalunya viure i respirar amb llibertat, políticament i pel que toca a l'administració de la seva hisenda pública.*

*En aquesta hora d'intima satisfacció i de greu responsabilitat per tots els meus amics catalans, voldria donar-los d'un a un la meua més cordial enhorabona. Ja ho faré quan pugui.*

*El que m'interessa fer remarcar als lectors amics és que—com diu molt bé el novell col·laborador Sr. Conrad Doménech en un altre lloc d'aquest mateix número—l' hora de les autonomies regionals està molt pròxima. Cal que no ens trobi desapercebuts.*

*Recordau la paràbola de les verges prudentes que tenien aparellat l'oli pels seus llançons? Les altres, les "folles", no pogueren anar a les noces.*

*Tenim la primera pedra del futur estatut nostre, en el projecte que es va elaborar per iniciativa de la Diputació. Tenim el model d'un estatut—el de Catalunya—que ha passat pel sedàs de les Corts. Hem de preparar el definitiu, que ha de sortir de la col·laboració de totes les Illes. I cal, abans, preparar un ambient autonomista en totes i cada una d'elles.*

*Encara hi ha gent que creu que l'autonomia és un mal negoci per la regió autònoma. Hem d'arribar a dur a terme el convenciment que el règim d'autonomia és, no tan sols favorable a les regions que l'adoptin i a la resta del país, sinó que és l'única solució política que pot fer fer un bon paper a Espanya al costat dels països europeus més ben governats.*

*Tasca feixuga, si es vol, però és una feina que tots els autonomistes hem de fer coratjosament. Quina tàctica, quina forma de treball és la que ha de donar un rendiment millor? Això es pot determinar escoltant el parer de tots els vells autonomistes. Jo votaria per una disseminació d'aquests per dins tots els camps polítics no hostils al pensament autòmic, talment uns apòstols de la bona nova.*

*Presentar-se amb franquesa i començar tot seguit l'obra docent, aprofitant l'ampla superfície de contacte de cada llavor útil amb la gran massa dels que només han sentit parlar vagament d'autonomies i dels que contra el principi autòmic tenen un munt de prejudicis dels quals hem menester alliberar; ells ho agrairan després, segurament.*

M. ARBONA OLIVER.

on guaiten temptadores les mores; ni les tàpies vestides d'aura; ni aquelles magnífiques portelles, qui com qui us convidassen a entrar a un paisatge virgilià. Avui en el lloc de les bardisses s'hi ha posat molts de mitjans de ciment i molta reixa de fil-ferro gris; s'han enderrocat les tàpies i s'hi ha basfit unes parets arrissades de bocins de vidres; i les portelles... com qui hagin fuites per encant, i us hi hagi deixat unes barreres amorfes! Així, doncs, nostres camins van emigrant se, van morir-se, o lo que és igual van perden amb l'estil llur expressió.

I no tan sols es perden els camins poètics, sinó que també es perden llurs noms. I això que'n tenim de molts bells! N'hi ha alguns de tant significatius que per poc que tinguem la memòria il·lustrada ens descorren tota una filera de records. Sentiu, quina flaira més oïrosa dels temps primitius,—temps de balades i pastorals,—hi ha en els camins de L'Alborada, de les Fontanelles i del Murtaà? Quina visió de l'esplendor sarraina no tenen els noms de Binibassí, Biniarrossí i Biniadorm, totes elles alqueries de moros rics! Quina traça mig-

eval, el de Castelló i de Rocafort i tan-tes altres on es vinculen els patronímics de nostres famílies pairals!

Doncs aquests records, amb tota la seva sentor històrica, estan cridats a desaparèixer, a poc a poc, qui sap si en lo que ens resta de centúria!

A voltes caminant per ells ens hem fet aquestes reflexions i hem pensat que els noms amb que sorgiren quan foren extructurats; noms qui foren principalment deguts a qualitats intrínseques d'ells mateixos i qui avui sols perduren dins la memòria dels vells i d'algun enamorat de l'història; aquesta toponímia tan escaient, tan típica, tan nostra, prest quedarà engolida dins la foscor de l'oblit.

I en això en part hi haurà contribuït la nostra indiferència, la nostra desídia, la nostra peresa d'agafar la ploma, la manca de resolució de fer compondre unes galerades tipogràfiques i de combatre la més imperant i acomodaticia de totes les raons: «ja ho dirà un altre».

Doncs no, per aquestes forces negatives no serà.

Ara cal que l'ambient no sia hostil a la idea inicial, i que algun conceller vulgui acoplar-la a la seva actuació edilícia.

Si així fóra, els nostres camins—al menys els més principals—estarien prest retolats amb els noms que els són propis i esporgats de certs idiotismes.

Dic idiotismes perquè no deixen d'esser-ho certes extravagàncies que s'infilren i prenen carta de naturalesa, qui vos duen a establir com a certes les suposicions més bisarres.

Hi ha molts anys, però ho record molt bé, que el nom del carrer de les Animes em despertava dins l'esperit com un sediment de quelcom de fètric, llegendari, supersticiós.

Els qui professam el culte de la llegenda i de la poesia; els qui ens hem enriquit la imaginació amb contes i cançons de la infantesa, sabem la poderosa influència d'evocació que té un sol nom.

Ara posau aquesta suggestió damunt la ment d'un infant i duis-lo a boca de fosca davant aquest carrer; feis que alci el cap i llegesca el nom, veureu que vos llença un crit i vos fuig per l'altre cantó.

I això s'esdevé a Sóller amb el carrer que té el nom autèntic més bell entre tots els noms de carrer: el carrer dit antigament de les Fontanelles, i avui anomenat, bàrbarament, carrer de les Animes.

Camí de les Fontanelles! Hi ha res que pugui suggerir una impressió de frescor, de fragància, de descans, com unes fonts a la sortida del poble? Les vos podríeu imaginar sense reconstruir-hi l'ombra d'uns pollancres, d'uns oms, d'uns noguers o d'un hort esplèndid? No se vos hi dibuixa enseguida la imatge juvenil d'una donzella el càntir sobre el cap? O, antigues estampes de reminiscències gregues!

A què fou degut aquest canvi de nom? A algun miracle? A alguna aparició d'ultra tomba?

Res d'això, lector amic; vegeu com les coses ens diuen cap a l'equivoc.

Temps enera, quan la població era més petita; quan l'Alqueria del Comte estava separada del nucli de la vila per un camí boscà; quan el carrer de la Lluna acabava a les darreres cases un poc més enllà de la que fou ca'n Benet Esteve (sigle XV) casa avui senyalada amb un nínxol on es venera el Sant Crist; en aquella època en que lo que avui es diu el Pontet es deia el Pont de la Selrana, el carrer susdit de les Animes es deia simplement camí de les Fontanelles.

Era aquest un caminó qui anava vorera del torrent on abaix de la finca anomenada Ca'n Gordo brollaven unes fontetes les quals expressades amb el diminutiu en us dins el lèxic alshores corrent, eren les Fontanelles de les quals s'en derivava amb tota propietat la denominació.

Més tard—Sigle XVIII? Sigle XIX? Més o manco—habitaren aquell indret

un germà i una germana. Ni la naturalesa, ni la societat, foren generoses amb ells, i si malanats eren de fortuna més ho foren de físic.

Magres, baixos, esquetits d'espatlles, pobres de veu i pobres d'energies, foren anomenats animetes, ànimes fredes. El nom quedà de consuetud.

Quin xistós, quin burlador, quin xafarder, els estigmatitzà amb l'irrisori epítet?

Per maliciosa i intencionada que fóra la burla, jamai el graciós qui la propagà degué pensar-se que sis o set generacions se'n fessin eco. I certament que si quelcom d'Animes ha romàs dins aquell poètic indret seran les d'aquells dos sers infeliços pobres malanats, amb qui s'haurà complit la benaventurança promesa per Jesús: «Benaventurats els pobres d'esperit perquè d'ells és el reïne dels cels». Ara potser que també s'hi arrosseguin les ànimes d'aquells burletes qui deuen passar acotades, besant la fímbria de la túnica dels benaventurats, implorant perdó.

Amb tot el que hem dit, haurem des-  
pert un interès per restituir els primitius  
noms als nostres camins i carrers?

MARIA MAYOL.

*Nota de la Redacció.*—Aquest article fou escrit fa uns quants anys. Les circumstàncies de aquells temps aconsellaren a nostra col·laboradora Srta. Mayol a deixar-ho en carter. Avui és probable sia més oportú.

## El conservadurismo y la fe en la propaganda

Harán mal las clases y elementos conservadores en no sacar de los acontecimientos últimos las lecciones que de ellos se derivan. El Gobierno debe comprender que no son todas las derechas las que participaron en el movimiento del 10 de agosto, sino una parte mínima de ellas, y los conservadores amantes de la propaganda legal, creyentes en ella, debemos decirles una vez más a los partidarios de la violencia que su camino es un error, y que al final de él, con triunfo o con fracaso, se halla inevitablemente la ruina.

Puede considerarse aprobada la reforma agraria; en poco tiempo se aprobó la intervención del Estado en los ferrocarriles, que es una medida socializadora. Ni una ni otra cosa habrían salido adelante sin los sucesos del 10 de agosto.

Es indudable, además, que en ese movimiento se habrá invertido dinero. ¿Cuál habría sido la utilidad de ese dinero gastado en obras de propaganda? Dedicado al robustecimiento de periódicos existentes o creación de otros, a edición de libros y folletos, a fundación de becas, a pensiones en el extranjero, a conferencias, a formación de Sindicatos profesionales y Cooperativas de campesinos, ¿qué reproductivos habrían sido esos fondos?

Y si todo esto es tan perogrullesco, ¿por qué hay elementos sociales que no lo practican y que siendo amantes del orden pueden esperar que éste nazca del desorden? ¿Es que no comprenden la autoridad moral que se pierde para pedir que los demás no perturben cuando empieza uno por perturbar? ¿Es que no se dan cuenta de lo difícil que es mantener la legalidad a un Poder que nace hollándola? Yo creo que sí. Lo que ocurre es que en España el fetiche es la fuerza y no la inteligencia. Se cree en el valor, no en la cultura. No hace mucho que la palabra «intelectual» andaba tan escarnecida que se jugaba al equivoco con ella y otras fisiológicamente despreciables. Y es claro: si se adora la fuerza y se desprecia la inteligencia, la fe no puede marchar por el camino de la propaganda, sino por el de los golpes de Estado.

Así nos hemos pasado toda nuestra Historia contemporánea y la semilla sigue dando frutos. Esa es la diferencia entre nosotros y los franceses. Recuerde el lector aquel admirable ejemplo de Poincaré en la trasguerra. La semana laborable la dedicaba a sus tareas de gobernación; pero llegaba el domingo y aquel hombre cogía el tren o el coche, y marchaba a cualquier población, quizás a una aldea, para pronunciar un discurso de inauguración de un edificio, un monumento, celebración de aniversario o centenario, y así se ponía en contacto con el pueblo. Aquí no se cree en la eficacia

de eso. Y, sin embargo, el Evangelio mismo dice que en el principio era Verbo... Hay que empezar por la propaganda, por crear el ambiente, por formar juventud... Después viene todo.

Los elementos conservadores españoles—es preciso que se lo digamos quienes llevamos varios lustros dedicados a su defensa—han creído en los tricrinos, en el dinero, en los pergaminos. En lo que no han creído es en la inteligencia. Creyeron Cánovas, que tuvo buen cuidado de escribir en Ateneos y Academias para descubrir capacidades que incorporar a su partido. Después la inteligencia marchando de lado, y como el liberalismo monárquico no tuvo nunca contenido propio durante la Restauración, los partidos contrarios al régimen se aprovecharon del error irrumpiendo con correcciones rios suyos en todos los centros docentes culturales. El único valladar contra esa invasión lo constituyeron las Ordenes religiosas.

He ahí la psicología que precisa cambiarse, pero al hacerlo hay que tener cuidado de que no vayamos a creer que todo se arregla con la imitación del fascismo italiano. El fascismo no es producto fácil de exportar, y bien lo está probando la actuación de Hitler. No es preciso basarse el conservadurismo en los altos principios de la Iglesia. Y para esto se requiere que quienes pensamos así, y nunca nos hemos movido ni nos moveremos fuera de la legalidad, lo proclamemos sin ambages ni rodeos, aun a trueque de disgustar a elementos que viven en nuestra inmediación, y que el Gobierno—éste y los que vengan—no caigan en la injusta vanidad de confundir los elementos que actúan dentro de la ley con los que se salen de ella. Cada vez que se habla de medidas gubernativas, cuando funcionan jueces especiales encargados de esclarecer la responsabilidad de quienes la tengan, se debilita la posición de los elementos conservadores amantes de la ley, porque es difícil a quien se siente perseguido inculcarle fe en métodos de inteligencia y moral. No debiera el Gobierno hacer eso; pero el que lo haga no es razón para que nosotros dejemos de cumplir con el deber.

He afirmado más de una vez la necesidad de reconquistar espiritualmente España. La reconquista la tenemos que hacer los sacerdotes, los maestros y los intelectuales. Esos campesinos que sueñan con la tierra de los demás; esos obreros que no conciben más arma reivindicadora que la violencia revolucionaria; esos incendiarios de templos, asoladores de arte, despreciadores de la tradición; esos grupos que pedían la cabeza de Sanjurjo; esos profesionales de la vileza y la sopletería, no son, en puridad, sino hombres que tienen seco el corazón porque no nos hemos cuidado de abonárselo con las verdades eternas. Yerma el alma y depauperado el cuerpo, ¿qué vamos a exigirles? Y son esas grandes masas, mayores, desgraciadamente de lo que muchos creen, las que hay que redimir y atraer. Eso es la reconquista moral a qué aludo. En ella se invertirá mucho tiempo, no se alcanzarán puestos ni provechos, pero se hará una labor conservadora sólida. El conservadurismo que se edifica sobre la violencia, se lo lleva cualquier día el viento, como se llevó la dictadura española; el conservadurismo levantado sobre un terreno moral y cultural permanece. Por algo se ha dicho que las bayonetas sirven para todo, menos para sentarse encima.

MARIANO MARFIL.

(De El Diario de Barcelona).

### Se desea vender

un comercio de frutos muy acreditado, instalado en población importante del centro de Francia.  
Dará más informes D. Jerónimo Rullán, calle del Mar, n.º 648.

### Se desea alquilar

una casita amueblada, en Biniarrix o en Fornalutx, de poco precio, con agua, electricidad y jardín.

Para informes, en esta Administración.

### Magasin Fruits Primeurs

Affaire tres importante. France grande ville du Centre.

Pour tous renseignements s'adresser au Bureau du Journal. SOLLER: 17 calle de San Bartolomé.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Informe de la Comisión de Abastos a una instancia

Se dió cuenta del informe emitido por un Vocal de la Comisión de Abastos a la instancia promovida por D. Antonio Marqués Arbona en súplica de autorización para colocar una mesa para la venta de carne, durante la temporada de la matanza de cerdos, en la plaza de abastos de esta ciudad, en el sitio junto a la esquina del café denominado «Ca'n Galió», en la parte de la calle de Rosa; de cuyo informe resulta que examinados los diferentes puntos donde podría colocarse la referida mesa, donde menos estorba y estéticamente menos desdice, es el lugar solicitado para emplazarla.

Enterada la Corporación, por unanimidad acordó conceder el permiso solicitado.

Comunicación del señor Presidente del «Club Ciclista Balear».

Dióse lectura a una comunicación remitida por el señor Presidente del «Club Ciclista Balear», de Palma, mediante la que solicita un donativo para la organización de una carrera de bicicletas por carretera, cuyo recorrido será: Palma, Lluchmayor, Algaida, Santa Eugenia, Santa María, Buñola, Sóller, Deyá, Valldemosa y Palma. Total 114 kms.

La Corporación, enterada, acordó cooperar modestamente a la proyectada carrera concediendo un premio a los tres corredores que lleguen clasificados en primer lugar a esta ciudad, equivalentes dichos premios a las cantidades de 15, 10 y 5 pesetas, respectivamente, debiendo interesar de la «Sociedad Deportiva Sollerense» se sirva cuidar de la entrega de los premios de referencia.

Cambio de sitio de una toma de agua.

El señor Alcalde dió cuenta de las gestiones realizadas con el Sindicato de Riegos de esta ciudad para cambiar el origen de la fuente Na Lladonera la toma de agua que actualmente abastece el abrevadero de la calle de Pi y Margall, de cuyas gestiones resulta que la mencionada entidad mantiene íntegramente las condiciones expresadas en su comunicación de día 9 de Mayo último, en las cuales se pedía:

	Pesetas
Para los propietarios regentes por el agua que precibirán menos.	1.162'50
Indemnización a los propietarios por la parte de terreno que dejará de regarse . . . . .	1.500'00
Indemnización a los molinos de «Ca'n Gomila», «Ca'n Radó» y «Ca'n Pentinat».	612'00
<b>Total.</b>	<b>3.274'50</b>

Manifestó el señor Alcalde que después de satisfecha dicha suma al Sindicato se podría sin dificultad cambiar la toma de agua en la forma proyectada.

El Ayuntamiento, en vista de las manifestaciones del señor Alcalde, por unanimidad acordó:

1.º Satisfacer al Sindicato de Riegos de esta ciudad la cantidad de tres mil

en el Ayuntamiento

sesión ordinaria celebrada el día 13 de Septiembre de 1932

Los asistentes

Presidió el señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, y a ella asistieron los señores concejales D. Miguel Arbona Comas, D. Juan Casanovas Escalas, D. José Pastor, D. Miguel Colom Mayol y D. Pedro Coll Bauzá.

Orden del día

Acta anterior

Fue leída y aprobada sin alteración alguna el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, jefe de la brigada municipal, 1.011'30 ptas., por los jornales y materiales invertidos desde el 29 de Agosto al 11 de Septiembre, en diversas obras realizadas por el Ayuntamiento. A D. Rafael Mora, 136'05 ptas., por diversos objetos de urallita suministrados al Ayuntamiento desde el día 1.º de Marzo al 27 de Agosto últimos. A D. Antonio Frau Puig, 1.091'75 ptas., por habas, avena y algarrobas suministradas desde el día 1.º de Enero al 1.º de Agosto últimos, para la manutención de los animales propios de este Municipio. A don Juan Casellas Gili, 249'93 ptas., por diversos materiales de su tienda de droguerías servidos al Ayuntamiento desde el día 1.º de Julio al 26 de Agosto últimos. A don Juan Seguí, 129'65 ptas., por 98 sacos de cemento suministrados para diferentes obras verificadas por administración municipal durante el mes de Agosto último. A don Salvador Galmés, 55 ptas., por un volumen de cada uno de los volúmenes XVI y XVII de las obras originales de Ramón de la Cruz. A D. Cristóbal Vanreil Darder, 1.000 ptas., por rellenar de agua la cisterna existente en la Casa-Cuartel de la Guardia Municipal. A D.ª María del Pilar de Bobadilla, 250 ptas., importe del primer semestre de este año del alquiler del aula de niños de Biniraix y de la habitación particular del señor Maes-

A D. Amador Coll Enseñat, como mandatarlo de D. Guillermo Vicens, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 141 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca un pozo séptico con arreglo al modelo que figura en el proyecto de alcantarillado.

Al mismo D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D.ª Catalina Mayol, para enladrillar el zaguán de la casa n.º 24 de la calle de Batach y hacer algunos arreglos en la fachada de la misma casa.

A D. Jorge Estades Quetglas, como encargado de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, para ensanchar una ventana existente en la fachada de la casa en que reside, sita en la calle del Obispo Nadal.

A D. José Morell Casanovas, en representación de D. Vicente Trias Alcover, para agrandar el portillo del solar señalado con el n.º 18 de la calle de San Ramón y construir un cobertizo en el mismo.

A D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. José Ripoll, para cambiar el tubo de bajada de la canal existente en la casa n.º 130 de la calle de la Luna y reparar la fachada de la misma casa.

A D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Antonio Bisbal Puig, para colocar sobre el piso de la sepultura señalada con los números 151 y 152 del Ensanche del Cementerio Municipal una losa de unos 25 centímetros de altura media con una sencilla inscripción.

A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Bartolomé Rullán Oliver, mediante la que solicita permiso para colocar un panteón, con arreglo al croquis que acompaña, en la sepultura n.º 361 del Cementerio municipal.

Otra suscrita por D. Antonio Servera Pons, en representación de la Sucursal del «Crédito Balear», en súplica de autorización para realizar varias obras en el

corral del edificio social de dicha entidad, lindante con la calle de San Jaime, consistentes en construir un cuerpo de edificio y una cisterna.

A informe del señor Ingeniero encargado de la carretera

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Ramón Oliver Ferrá, en súplica de permiso para regularizar la fachada de la casa n.º 90 de la calle de Pi y Margall, con arreglo al croquis que acompaña, y para efectuar varias reformas en el interior de la misma casa.

Expediente para la concesión de un depósito doméstico a la Sociedad «El Gas».

Se dió cuenta del expediente instruido con motivo de la instancia presentada por el señor Director Gerente de la Sociedad Anónima «El Gas», solicitando la concesión de un depósito doméstico para la introducción de huevos en esta ciudad y para su conservación en unas cámaras frigoríficas que tiene instaladas dicha sociedad, y habida cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público, a efectos de reclamación, no se ha presentado ninguna, y vistas las condiciones que determinan la Ordenanza Municipal para la exacción de los arbitrios ordinarios y extraordinarios aprobada por el Ayuntamiento el día 5 de Enero de 1932 para regir durante el actual ejercicio, así como lo dispuesto en el Reglamento especial aprobado también por esta Corporación el día 27 de Julio de 1927, para regular las concesiones de depósitos domésticos a varios industriales de esta ciudad para la introducción de primeras materias y exportación de productos elaborados de cerdo y salazones, la Corporación acordó conceder a la expresada Sociedad «El Gas» el depósito doméstico solicitado, en idénticas condiciones.

A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D.ª Paula Estades Puig, mediante la que solicita permiso para construir un chalet, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de propiedad situado en el Puerto.

Otra promovida por D. Juan Mateu Puig, como encargado de D. Juan Vidal, en súplica de permiso para construir una planta de planta baja, con sujeción al croquis que acompaña, adosada a la casa propiedad de dicho señor, sita en la Manzana número 1.º denominado Ca S' Arena.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

doscientas setenta y cuatro pesetas cincuenta céntimos en concepto de indemnización y compra de agua a los propietarios de la fuente conocida por *La font de S' Olla*, a cambio del derecho de establecer la toma de agua que abastece el abrevadero de la calle de Pi y Margall al origen de la fuente denominada *Na Lladonera*.

2.º Aceptar las condiciones que se mencionan en la citada comunicación del «Sindicato de Riegos», siempre que del estudio que los técnicos verifiquen del caño propio del Municipio resulte que éste corresponde al rendimiento de 3 horas 15 minutos y 30 segundos semanales, pues si fuese mayor el tiempo a que corresponde, el «Sindicato» debe a su vez aceptar lo que sea de justicia.

3.º Ratificar dichos acuerdos en la próxima sesión.

#### Ruegos y preguntas

El señor Coll dijo que hay unos autos que acostumbren traer pescado de clase ordinaria a la plaza de Sóller y después cargan aquí de clase superior y se lo llevan a Palma. Añadió que el otro día uno cargó de lampuga, y como a su entender el mercado no estaba suficientemente abastecido, denunció el hecho a un Guardia municipal, el cual no atendió su indicación. Interesó del señor Alcalde que diese órdenes a los Guardias municipales para que no permitan la exportación de pescado mientras no haya más de 500 kilos para la venta en Sóller.

El señor Alcalde manifestó que moralmente el Guardia a que se ha referido el señor Coll venía obligado a obedecerle en la indicación que le hacía, y que le haría la correspondiente advertencia para que no se repita el caso.

El mismo señor Coll dijo tener noticia de que un Guardia municipal nocturno se ha convertido en boxeador y que la otra noche atropelló a un vecino en su propio domicilio, y como ello desdice del cargo que desempeña, opina que se le ha de formar expediente para destituirlo.

El señor Serra indicó que los Guardias están a las órdenes directas del señor Alcalde y que de él exclusivamente depende el nombramiento y separación.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que es conveniente que el señor Alcalde se entere del hecho a que ha hecho referencia el señor Coll, averiguando si lo cometió estando de servicio, pues de otra manera el asunto es de la incumbencia del Juzgado, procediendo después de tener exacto conocimiento en la forma que considere procedente.

El señor Alcalde dijo que averiguaría si el referido Guardia había faltado estando de servicio, y que si así fuese, le impondría el debido correctivo.

Denunció el señor Coll que una de las fuentes públicas de esta localidad sirve de abrevadero, e interesó que se recomiende a los Guardias municipales la mayor vigilancia, y que éstos denuncien al primero que falte.

El señor Presidente dijo haría la recomendación interesada por el señor Coll.

Igualmente denunció el señor Coll a uno de los carreteros de la villa que estuvo sentado largo tiempo en un café de la playa, donde bebió de lo lindo, y después para regresar a la población pegó duramente al caballo que conducía, propio del Municipio, para que corriera. Como no es justo que dicho carretero pierda el tiempo y que después quiera recuperarlo a costa del caballo, interesó que se le llamara al orden para que no se repita el caso.

El señor Alcalde ofreció llamar al carretero en cuestión y amonestarle en la forma que merece.

El señor Coll rogó sea reparada con urgencia la fuente del Puerto, y el señor Alcalde le contestó que ya tenía dadas las órdenes correspondientes.

El señor Casasnovas rogó al señor Alcalde que de vez en cuando ordenara inspeccionar la leche que se vende en esta localidad, respondiéndole el señor Mayol que lo había ordenado varias veces y que repetiría sus órdenes.

Hizo el señor Casasnovas igual ruego con respecto a comprobar los pesos y las balanzas de las tiendas y vendedores de toda clase de artículos.

Contestó el señor Alcalde que había ordenado la comprobación y que agradecerá que esos ruegos, que pueden poner en guardia a los interesados, se los hagan particularmente.

El señor Colom (D. Miguel) interesó que se provea de una pizarra a la escuela municipal de niñas de la Huerta, pues la señora Maestra había dicho que carecía de ella.

Se resolvió de conformidad con la petición del señor Colom, y que el Consejo local de Primera Enseñanza se encargue de adquirir dicha pizarra.

El señor Serra rogó se interese del Concejal Delegado del Ayuntamiento en el Consejo local de Primera Enseñanza manifieste la labor realizada por dicho organismo.

El señor Casasnovas, haciendo referencia al Concejal aludido, dijo haber observado que dicho señor falta a casi todas las sesiones, y en cambio no ha faltado a aquellas en que debían tratarse asuntos de interés para determinado sector comercial y que pudieran favorecer intereses particulares. En nombre de la minoría socialista protestó de esta actitud.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

### Tafona Cooperativa

De conformitat amb lo que disposen els Estatuts, es convoca els associats per la Junta General ordinària que tindrà lloc al domicili social—Carrer de la Mar, 15—en primera convocatòria, el pròxim diumenge, dia 18 del corrent, a les quatre del capvespre, o el diumenge següent, dia 20, al mateix lloc i hora, en segona convocatòria.

Sóller, 11 de Setembre de 1932.—El President, *Salvador Frontera*.

### SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar números 43 y 45.

Informes en al misma calle, n.º 12.

### GRAND BAR

France, grande ville du Centre a ceder de suite pour cause double emploi. Pour tous renseignements s'adresser au Bureau du Journal. SOLLER: 17 calle de San Bartolomé.

### A precios baratísimos

Participa al público en general, el dueño de la *Cestería Borne*, que los que quieren comprar sillería de mimbre, de junco, de médula, cestos de todas clases y tamaños, se dirijan a este establecimiento.

En él encontrarán siempre lo que deseen y para escoger se les facilitará el catálogo correspondiente.

**Cestería Borne de Juan Vidal**  
SOLLER

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

# Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## Futboleras

### LOS GRANDES PARTIDOS

Mañana, el *Atlético F. C.* de primera categoría, contra el *Sóller F. C.*

(Primeros equipos)

Se anuncia para mañana un partido realmente extraordinario y sensacional.

Una gran exhibición de juego a cargo del primer equipo completo del *Atlético F. C.* de Palma, que con este partido en campo ajeno efectuará su puesta a punto ante el inminente comienzo del campeonato balear de la primera categoría.

Hace ya muchos meses, desde luego más de un año, que no ha actuado frente al *Sóller* un verdadero primer team de primera categoría, y es posible que pase mucho tiempo sin que tal contingencia pueda repetirse, siendo así que en breve plazo va a empezar el *Torneo Fomento del Fútbol* para equipos de segunda categoría para la temporada 1932-1933.

Así es que mañana hay que aprovechar la ocasión que se las ofrece a los aficionados locales de ver actuar al potente *Atlético* con su primer once *au gran complet*, con sus veteranos y prestigiosos elementos Colomina, Nieto, Fernández, Bonet, Gregorio, Llabrés, Coll, Albella, Serra, Mayol, Coll R., etc., ya que, habiendo fichado al *Atlético* nuevos elementos a los cuales probará seguramente en el partido de mañana, no es posible anticipar con seguridad cuál haya de ser su definitiva alineación. Se trata desde luego de elementos valiosísimos, bregados en largas luchas de campeonato en todos los campos de Mallorca.

Frente a este solidísimo conjunto presentará al *Sóller* un fuerte equipo con todos sus mejores actuales elementos que han tomado ficha para defender los colores del *Sóller* en el torneo que se avecina.

Decimos un fuerte equipo, porque sabemos que lo serían delante de cualquier otro de los habituales adversarios de nuestro once local, pero sobradamente sabemos las escasas posibilidades de éxito que tiene por anticipado nuestro equipo actual contra el primero del *Atlético*, que deban limitarse a vender cara la derrota y a procurar hacer un papel lo más alroso posible, que lo sería a nuestro parecer perdiendo por una diferencia que no exceda de tres goals, por lo mismo que sabemos que es muy posible que se remonte dicha diferencia, sin que haya lugar a tontas decepciones.

Todos recordamos que con un equipo del *Sóller* probablemente superior al que se alineará mañana, en un memorable partido de torneo que se jugó en 10 de Enero de este año, el *Sóller* fué batido por 2 a 0 por un equipo del *Atlético* que no era el primer team como será mañana, sino al equipo reserva. Fué en aquel aclago partido cuando un des-

graciado accidente hizo vibrar de ansiedad a todos los aficionados siendo lastimado de consideración tal que implicó su retirada del fútbol activo al guardameta predilecto de la afición sollerense, al as indiscutible *Mateu Galmés*.

El partido dará principio puntualmente a las cuatro de la tarde.

### Campeonato de Cataluña

Ultimos resultados: *Júpiter* 1—*Barcelona* 3; *Martinec* 0—*Español* 5; *Sans* 0—*Frugell* 2; *Badalona* 1—*Sabadell* 1.

Se ha dado la rara particularidad de que no ha vencido ninguno de los equipos que actuaban en campo propio.

### Otras notas de interés

Decididamente el *Sóller* tomará parte en el próximo Torneo Fomento del Fútbol para equipos de segunda categoría. Efectivamente se jugará este año en dos grupos y se disputarán la final los dos equipos que cada cual en su grupo tengan mejor puntuación.

El *Sóller* va a tener muy difíciles adversarios en el suyo y se le preparan dos desplazamientos de verdadero pronóstico, uno en el campo del *Recreativo* y otro en el del *Buñola*.

Se nos dice que el Torneo empezará tal vez el domingo próximo día 25 Septiembre.

\*\*

Parece que el *Racing* de este año no se parecerá ni un pelo al que no logró obtener ni un sólo punto en el torneo pasado, conchaado en cambio tantos goles en contra.

Este año el *Racing* será integrado por los once jugadores que en la temporada anterior formaba el potente conjunto del reserva de *del Balears*, que en nuestro mismo campo logró empatar con el *Sóller* en su mejor momento.


También el *Genova* parece que viene este año dispuesto a *treure faves d'olla*, pues en su campo acaba de batir por 5 a 0 al *Recreativo*, y últimamente ha empatado a 2 con el novel y poderoso equipo del *Racing*.

LINESMAN.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 12 al 16 Septiembre de 1932)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'80	48'80	48'80	48'75	48'75
Libras	43'50	43'40	43'40	43'35	43'25
Dólares	12'45	12'45	12'45	12'44	12'44
Belgas	172'70	172'70	000'00	172'50	172'50
Suizos	240'50	240'50	000'00	240'40	240'40
Marcos	2'97	2'97	2'96	2'97	2'97
Liras	63'00	63'95	00'00	63'85	63'85



# RABASA & ELIA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# Defensiva contra Mallorca

Hace solo unas semanas, un buen amigo nuestro y amante de su tierra nativa me remitía desde París un recorte de un periódico francés que contenía un comentario irónico y despectivo para Mallorca. Extrañé el texto de ese artículo, aun cuando poca importancia le concedimos. Nos atribuíamos más que a otra cosa, a una manifestación de mal humor de algún visitante a quien, tal vez, se le pisara el pie disculpándose con el obligado: «Pardon» si le hiciera víctima de una desconsideración al cobrarle mayor propina de la que él quisiera dar. Hoy, pero, el asunto cambia. Recibimos por cinco conductos distintos, recortes de un artículo aparecido en el diario *L'Eclairneur de Nice et du Sud-Est*, en el que se comenta un viaje a nuestra isla en términos que de pasan no sólo los linderos convenientes y admisibles en un comentario desfavorable, sino también los de la verdad y de las buenas formas en lenguaje que ya no podemos tolerar sin réplica, tanto por el contenido del artículo en sí como por lo temerario de este nuevo ataque a la fama de Mallorca, que parece obedecer a una ofensiva iniciada contra la corriente turística que se ha formada hacia esta isla.

En otro lugar de este mismo número hallará el lector una traducción del artículo de referencia, cuyo valor literario es completamente nulo, como lo son también las dotes de observación de la gentil artista que lo firma. Ello no obstante, vamos de recoger los conceptos que tan gratuitamente se permite lanzar a la espuña, no por el efecto corrosivo que contienen, que es bien escaso, sino para entrar en sus comienzos el solo intento de una campaña difamadora, que parece iniciarse en la vecina nación, contra la belleza de Mallorca, celosa sin duda de mantener la primacía de la atracción del turismo mundial, que nadie trata de disputarle.

Porque estos diversos ataques al turismo mallorquín parecen obedecer a esta consigna: destruir la corriente turística que se produce a nuestra isla con la propaganda falsa y tendencias para que se consiga desviar la que desde muchos años existe hacia la Côte d'Azur. Se diría que la inspiran los elementos de aquella zona, interesados en que no decrezca la afluencia de visitantes, y es bien significativo que ese artículo se inserte precisamente en un diario de Niza. Podríamos aportar para destruir las afirmaciones sobre Mallorca publicadas en *L'Eclairneur de Nice* multitud de testimonios autorizados, de personalidades de todo el mundo que continuamente propagan a nuestra isla sus mejores elogios. Los diarios y revistas ingleses y norteamericanos todos los días publican impresiones favorables producidas en sus colaboradores por la visión de nuestros paisajes. Hace sólo tres semanas reproducimos en estas columnas el juicio que se hacía en Mallorca había merecido el Sir Harry Brittain y que había aparecido en la importante revista *Windsor Magazine*, en el que decía cosas tan interesantes como éstas: «...He visitado las bahías del mundo y puedo afirmar, sin dudas, que la bahía de Palma las supera a todas por su maravillosa belleza...» Una excursión, la de Sóller, vale por sí sola el viaje a Mallorca. Esta ruta es digna de su similar, la «Corniche» y no hay nada que supere su panorama, siempre accidentado, con sus montañas de bosques, sus precipicios profundos y sus cascadas...» Mientras Mme. Normand se permitía estampar gratuitamente conceptos tan peregrinos como los que comentamos, un francés, Gerard Bauer, desde *L'Intransigeant* de París se ocupaba de nuestra isla con admirativa emoción en un artículo que hay—decía—«un air qui ne change pas et qu'on regrette toujours d'un souvenir quand on s'éloigne.» Pero que convengamos con este acopio de testimonios cuando se cierran los ojos y no quiere escucharse otra razón que la de la propia conveniencia?

Admitimos que los paisajes mallorquines puedan desplacer a algún visitante, pero sobre gustos no hay disputa. Lo que no podemos admitir, pero, es que se haga para combatirlos que no tienen aliento y que son color de ceniza, porque aparte la injusticia y la falsedad que ello supone constituye una flagrante aberración. Hasta aquí, todos los pintores y todos los artistas que han desfilado por

Mallorca o que han fijado aquí su residencia han proclamado bien alto la belleza incomparable de sus paisajes, la transparencia de su aire y la luminosidad de su cielo. ¿Qué valor puede tener este desahogo adverso de una oscura comentarista cuando puede enfrentarse el juicio de tantos artistas y poetas de renombre?

Hay que convencerse de esta gran verdad: En el mundo hay algo más que la Côte d'Azur, y en el Mediterráneo, sobre todo, abundan los lugares de belleza peregrina, sin que ninguno pueda pretender el monopolio de la atracción mundial. Nadie discute la belleza de la Riviére, ni nadie ha puesto en duda el esplendor de su porvenir, como nos atribuye Mme. Normand. ¿Por qué, pues, descargar sobre Mallorca la desazón que motiva una posible disminución de la afluencia de visitantes en vez de atribuirla al malestar económico por que pasa el mundo? ¿Por qué empequeñecer el movimiento turístico presentándolo como un producto comercial que obedece solo a propagandas más o menos hábiles e intensas en vez de atribuirlo a la atracción de paisajes bellos, de climas templados, de costumbres morigeradas, de condiciones de vida sanas y económicas? ¿A qué viene calificar de bobos a los turistas que nos visitan, y de infernal nuestro paisaje, y negar la existencia de arenas en Palma, faltando abiertamente a la verdad, si no es para dar salida a un despecho contenido, a una envidia que corroe el alma, a unos celos que no pueden disimularse ante el desplazamiento de una parte del turismo hacia esta isla de Mallorca, hasta hace poco desconocida en el mundo turístico?

Sí, Mallorca es un centro de turismo, ni mejor ni peor que el que constituye la Costa Azul francesa. Tiene las dos cualidades que Mme. Normand juzga esenciales para aspirar a aquella denominación: Atractivos y organización. Paisajes bellísimos y múltiples llenan y rodean la isla de encantos, que la han hecho famosa en todo el mundo. Y de la organización, hablan por ella los miles de turistas que vienen todos los años, el encontrarse llenos todos los muchos hoteles que hay en la isla y esa misma «sabía y constante propaganda» a que alude la articulista. Sin organización, no vendrían aquí esas masas compactas que nos cita Mme. Suzanne Normand. Y sin atractivos, no permanecerían aquí más que el tiempo preciso para convencerse de que no los hay. Y todos sabemos que son legión los extranjeros que no sólo pasan entre nosotros cortas temporadas, sino también los que se quedan largamente y aun los que definitivamente fijan aquí su residencia. Y esta asiduidad de visitantes y esta larga estancia en Mallorca de los que ya la conocen constituyen el más rotundo mentís a las lamentables manifestaciones de Mme. Normand, esa minúscula émula de George Sand que nos sale ahora en la risueña Ribera de Francia.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## Mallorca o la infidelidad castigada

En Mallorca hace algunos días un francés *moyen* me ha dicho: Hace diez años paso mis vacaciones en el Mediodía de Francia, adoro esta comarca. Este año, sin embargo, pensé ¿por qué no cambiar? Ya que hablan tanto de las Islas Baleares...

Estaba confuso. ¿Confesaré que también lo estaba yo? Le expliqué.

—Estoy en el mismo caso.

Nos miramos con aspecto desilusionado. El azar de una panne en una de esas espantosas carreteras de la isla hechas de guijarros y de baches y cubiertas de polvo nos había reunido en las cercanías de un paisaje sin alma, y color de ceniza. En este decorado de día siguiente de una ilusión, nos dirigimos una mirada que no era todavía de resignación. Pero como mi compañero de fortuna era un francés de Francia repleto de sentido común y de filosofía, dijo solamente:—Pues lo que es aquí... Prefiero no decir lo que pienso de ello.

Pero yo lo que pienso de esto, por qué no lo diré y por qué no lo escribiré? En este periódico amigo, donde tengo permiso de expresar mis pensamientos ¿por

qué no haré, publicamente, una especie de *mea culpa*?

Yo también este verano me dije tontamente:

—Ya que hablan tanto de las Baleares... Y atravesé Francia y atravesé el mar —yo, que me mareaba viendo una ola!— para llegar a esas costas que una publicidad intensa presenta como la comarca más ideal del mundo.

Pues ya estoy aquí. Y no estoy muy satisfecho por esto.

Lo que una sabia y constante propaganda puede hacer por un país es casi nada en comparación de lo que un snobismo puede añadirle.

Desde hace dos años, los anglo-sajones habían descubierto Mallorca, y desde hace seis u ocho meses los franceses también se precipitan sobre ella en masas compactas.

La leyenda de una vida muy barata, que la baja de la peseta justificaba, no fué ciertamente extraña a la ola insensata que hace afluir a estas costas una caravana sin fin de turistas bobos. Pero ya la explotación empieza y las tarifas ya se fijan según el cliente. Y los mallorquines que empiezan muy exactamente a perder el sentido común titulando su isla «Centro de turismo» se comparan a la Costa Azul francesa, de la cual predicen la muerte próxima en un breve lapso de tiempo.

¿Saben ellos que para titularse «centro de turismo» son necesarios dos cosas hablando solamente de lo esencial? En primer lugar, que el turismo esté organizado, y después que una comarca justifique esta definición por sus atractivos, sus comodidades y su orden.

Pues, a propósito de Mallorca, no hablemos de las carreteras citadas más arriba, algunas de las cuales se parecen a las más auténticas pesadillas. No hablemos de los servicios de excursión. Si faltan en tan alto grado de regularidad y de variedad—sin insistir en el confort—es sin duda que el escoger es muy difícil.

—Este paisaje ha sido utilizado por Gustavo Doré para su ilustración del *Inferno del Dante*, nos decían con orgullo.

Somos de la opinión, en efecto, que este paisaje es infernal...

Se han alabado las playas de Mallorca «de fina arena» como las más bonitas de Europa...

En Palma no hay un pedregal de arena y lo que los dos grandes hoteles del lugar titulan «Playa privada» es solamente una aglomeración de rocas a flor de agua, cuya exclusividad seguramente nadie les disputará.

En Pollensa, también, de la cual se alaba escandalosamente la situación y la belleza, no hay un espacio de arena donde tenderse. ¿Y qué diremos de los pueblos sin carácter que se atraviesan para llegar a esta hondonada rodeada de montañas?

Antiguos pueblos provenzales Saint-Paul, Roquebrune, Aspremon, cuántas veces os he evocado en el transcurso de este lamentable viaje! Panoramas maravillosos, golfo de la Napoule, jardines de Cap d'Antibes, olivares de Garavan, pura curva de la Baie des Anges, nunca os había visto con tanta intensidad como con los ojos de mis recuerdos. La primera curva, la más pequeña cala de Marsella a Menton tiene más magnificencia, más dulzura, más radiante belleza, que esta isla polvorosa y tumultosa que ya no nos harán creer que es una prolongación del Paraíso en la tierra.

Vaya, la Costa Azul—digan lo que quieran los mallorquines—tiene todavía ante ella un buen porvenir.

—El año próximo, me decía el francés arrepentido... el año próximo me parece que ya no tendré deseos de cambiar...

—Y murmuré: Yo tampoco.

SUZANNE NORMAND.

De *L'Eclairneur de Nice et du Sud-Est*.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 7.—Miguel Pizá Canals, hijo de Antonio y Lucía.

Día 8.—Antonía Ripoll Marquet, hija de Vicente y María.

Día 10.—Juan Mora Alberti, hijo de Bartolomé y Ana.

Día 13.—Miguel Forteza Bonnin, hijo de Domingo y Catalina.

### DEFUNCIONES

Día 10.—Montserrat Amengual Cánaves, de 80 años, viudo, calle de Ozonas, n.º 34.

Día 15.—Andrés Gelabert Valls, de 42 años, casado, calle del Mar, n.º 105.

# De Teatros

## UNIÓN CINEMA

John Mc. Brown, Kay Jhonson y Wallace Beery, acertados intérpretes de *Billy the Kid*, son lo más apreciable de esta película, estrenada el sábado último, ya que su argumento, algo confuso, no acierta a interesar al espectador.

*El príncipe del dolar*, película cómica hablada en español, que figuraba en el mismo programa que la producción anterior, resultó una hilarante comedia en la que el gran cómico Charles Chasse, en unión de la bella Rita Rey, llevó al ánimo del espectador la disposición a la inacabable carcajada. Rebosa, este film, de situaciones a cual más divertida, y en este aspecto, esencialmente cómico, fué un completo éxito.

Durante la presente semana han sido pasadas por la pantalla de este favorecido cinema las cintas mudas *Aprendiz de bailarín*, por Willy Fritsch y Suzy Vernon; *Looping the Loop*, por Wernes Kraus y Jenny Jugo; *El hombre que nunca mintió*; *Champagne*, por Betty Balfour; *Grand Hotel*, por Mady Cristian y Verner Fueterer, y *La cámara blindada*, por Imogene Robertson y Ernest Reicher.

En la noche del jueves tuvo lugar la reposición de la deliciosa opereta alemana *Muñeca*, creación de la movidiza Polly Haas.

Se proyectó, además, la interesante revista, en español. *Monstruos marinos*, y la divertida película cómica, sonora, *Gente al agua*, por la graciosa Zasu Pitts.

En las funciones de hoy y mañana, será presentado en el «Unión Cinema» un notabilísimo programa sonoro, cuya base es el estreno de *El millón*, film francés, presentado por Féber y Blay, película que ha obtenido un éxito clamoroso de público y merecido el más unánime y sincero elogio de la prensa.

A raíz de su estreno en Barcelona, la revista cinematográfica «Lea», entre otros encomiásticos conceptos, dijo:

«*El millón*, es el mayor y más completo alarde que ha visto el cine de humorismo, inundando, sueño, libre y alegre, todo el delicioso molde de opereta cómica, jugando con la brillantez y vivacidad de los recursos escénicos que puede ofrecer una filmación afortunadísima y única en el género, que sienta ejemplo y modelo, con aquella difícil facilidad que sólo irradian con estéticas ironías las obras cumbres. En todo su desarrollo, gracia, ambiente, ritmo que sugestiona y parece que atrae al espectador tras los actores en sus pasos cómicos y musicales, cuyas melodías, de gusto popular parisino, pegadizas, deliciosas, son otro valor de la película.»

El trio interpretativo está integrado por René Lefevre, Annabella y C. Stroesco.

Como complemento de programa serán presentadas otras interesantes cintas.

Este programa será proyectado en el teatro «Defensora Solleren» en la tarde de mañana, domingo.

## TEATRO VICTORIA

En las sesiones del próximo pasado sábado y en las del domingo fueron proyectadas las cintas «Fox» *Siempre adiós*, por Elisa Landi y Lewis Stone, y *El cisco Kid*, por Edmund Lowe y Conchita Montenegro.

Anteayer, jueves, se reprizó el film de la «Paramount» *Gente alegre*, creación de Rosita Moreno.

Hoy está anunciada la reposición de *¿Conoces a tu mujer?*, por Carmen Larrabeiti.

## Lista de donativos

para las Obras del Colegio de Sta. María en Ca'l Bisbe

	Pesetas
Suma anterior.	4.035
D. <sup>a</sup> Francisca Llinás Vda. de Bernat.	25
Una Bienhechora anónima.	25
Monsieur Delcourt.	50
D. Juan Rullán, ex-alumno.	25
» Andrés Rullán.	50
» M. R. O.	10
Srtas. María y Ana Orell.	25
Suma.	4.245

(Seguirá)

## SECCION LITERARIA

## LA PULSERA DE PEDIDA

Paquita, con el auxilio de la criada, termina de adornar la mesa: un ramito de flores, amén de varios capullos esparcidos artísticamente; la compotera y el frutero, sobre el camino de mesa, primorosa labor de sus años moceriles; y en el centro, sitio de honor y preeminencia, un flan, postre predilecto de Leopoldo, dueño y señor de los encantos de Paquita.

PAQUITA.—Ea; ya está todo. ¡Vaya una mesa coquetona!

CRÍADA.—Talmente parece puesta para dos recién casados.

P.—Como si lo fuéramos. Aunque han pasado cuatro años desde que somos marido y mujer, estamos lo mismo que el primer día. Ni un disgusto, ni una mala cara. ¡Ay! La única pena es que no tengamos hijos.

C.—¿Pues no dice que pena? Mejor están así.

P.—En fin... No pensemos en cosas tristes. Hoy es día de regocijo: es mi santo.

C.—Y por eso hay flan.

P.—Por eso y porque le gusta mucho al señorito, y quiero obsequiarle. Por supuesto que él me obsequiará también a mí, como de costumbre cuando llega una fecha señalada.

(Suenan los timbres en la escalera.)

C.—Ahí está el señorito.

P.—Tan pronto? No; no es su hora. Como no se anticipe hoy...

(La criada abre la puerta; por el pasillo, aproximándose, se oye la voz de Rosalía.)

ROSALÍA.—¿Está en el comedor? Pues aquí me cuelo.

P.—¡Oh, Rosalía! ¿Usted por aquí?

R.—La misma, Paquita. Con tu permiso, me siento; vengo cansada.

P.—No faltaba más... ¿Y cómo tanto bueno por esta casa?

R.—Calamidades, hija, calamidades. ¿Tú conoces a mi marido?

P.—(Sorprendida). Sí señora; tengo ese gusto.

R.—Pues mal gusto tienes. Y le crees una persona decente.

P.—Es natural...

R.—Pues le has calumniado. Es un apache con disfraz de comisionista.

P.—(Riendo). ¡Rosalía, por Dios!

R.—Lo que oyes. Con la agravante de que sólo mortifica a su familia; con los de fuera, tan campechano y tan amable. Pero lo de menos son los malos tratos; lo peor es que cuanto gana se los gasta alegremente, y no se acuerda de que su mujer y sus hijos tienen el feo vicio de comer.

P.—¿Quién había de pensarlo!

R.—Pues el Evangelio. Debemos a todo el mundo; mi casa es un incesante desfile de ingleses.

P.—¡Jesús! Yo que les tenía a ustedes por una familia desahogada...

R.—Pues te equivocabas; en casa el único desahogado es él.

P.—Pero ¿es que no trabaja?

R.—Claro que sí; y buenos duros que gana; pero yo no veo ni un céntimo. Sobre todo, desde hace un par de años, la

situación se hace insostenible; hasta entonces, comíamos; y aunque sus infidelidades me dolían mucho, acabé por arrancarme el corazón, y asunto concluido. Pero ¡cuálquiera se arranca el estómago! Y menos aquellos hijos, que nunca se ven hartos.

P.—¡Pobres criaturas! ¿Cuántos tiene usted ya?

R.—Me parece que son ocho o nueve. Uno cada año: no falla la regla.

P.—¡Pero a ese hombre no le dará lástima!

R.—Al contrario: yo creo que se aburre de tanto chico, y se va a otra parte por no verlos. Pero no hablemos de lo mío, que no tiene remedio. ¿Qué tal te va a tí?

P.—Muy bien: inmejorablemente.

R.—¿No tenéis hijos?

P.—Hasta ahora, no.

R.—Pues estáis en la gloria. (Observando los preparativos gastronómicos). Veo que os tratáis a cuerpo de rey. Una mesa espléndida.

P.—La he adornado un poco... Y he hecho un flan, que le gusta mucho a mi marido.

R.—También yo le buscaba los gustos al mío en otros tiempos; pero lo que es ya... Mujer, si es que hace cosas que indignan. Ahora le da por empeñar las cuatro cosillas de valor que había en casa. Con decirte que ayer no pude guisar setas porque no ha dejado ni una cuchara de plata... Pero lo que ha colmado mi paciencia es lo de hoy. Yo conservaba, como único resto de antiguos esplendores, mi pulsera de pedida. Valía poco; un aro liso, con mi nombre en diamantes. Pero, figúrate, para mí, su valor era inapreciable: me recordaba los tiempos en que aún tenía ilusiones, cuando rabiaba menos y comía más...

P.—¿Y también la pulsera...?

R.—También. Esta mañana me encontré con que ha desaparecido. No quiero saber la que se armó en mi casa... Hasta que tuvo que confesarme que la había empeñado en diez duros, y acabó por darme la papeleta.

P.—Del mal, el menos.

R.—No sé que te diga. Tener la papeleta y no tener el dinero es tanto como hacerme el *al-higui* con la pulsera. Pero como estoy resuelta a rescatarla, me he lanzado a la calle en busca de los diez duros.

P.—(Adiós, Madrid!)

R.—Aunque tenga que mendigarlos de puerta en puerta. (Pausa). Así es que excuso decirte a lo que he venido.

P.—El caso es que yo... Como no está Leopoldo...

R.—¡Pero, Paquita! ¡Una cantidad tan pequeña!

P.—Bueno; pero no puedo disponer de diez duros. Ya ve usted, a nosotros no nos sobra...

R.—No, hija, si yo no te pido los diez duros; de ahí para abajo...

P.—Pues le daré a usted diez pesetas. Es lo único que puedo distraer de mis gastos.

R.—(Menos da una piedra). Pues ven-

gan, hija. Y excuso decirte que dentro de un par de semanas te las devolveré. Por tratarse de un caso como éste, me decidí a molestarte, que si no...

P.—Verdaderamente, es un trance bien triste. Me pongo en el lugar de usted, y me horripilo. Como oro en paño guardo yo también mi pulsera.

R.—Será mejor que la mía, de seguro.

P.—¿No se la enseñé a usted?

R.—No; cuando te casaste llevaba yo una temporada en Betanzos con los chicos, en casa de unos parientes, comiendo pote en abundancia.

P.—Pues ahora la verá usted. No es de gran valor, pero si de mucho gusto: tiene dos brillantes y tres rubíes, lindísimos. (La busca en los cajoncillos de un costurero).

R.—Si que será bonita.

P.—Pues, señor... Juraría que la dejé aquí al quitármela por última vez... Voy a ver si está en el gabinete. (Se va. Rosalía, aprovechando la ocasión, «pica» en los entremeses. A poco, reaparece Paquita, pálida, temblorosa). ¡Ay, Rosalía, tampoco está!

R.—Mujer, la tendrás en otra parte...

P.—No, que estoy segura de haberla dejado ahí.

R.—¿La muchacha es de confianza?

P.—La tengo desde que me casé. Pero quien sabe... ¡Filomena! ¡Dios mío, que haya sido ella!

C.—(Desde la puerta, con el mandil de cocinar terciado). Con tanto llamarla a una, luego se extrañará usted si no está buena la comida. ¿Qué manda usted?

P.—(Con voz gutural, preñada de celos y esperanzas). Filomena... ¿Dónde está mi pulsera?

C.—¿Vaya una pregunta! Usted lo sabrá.

P.—Cuando lo pregunto, es porque no lo sé. Responde: ¿lo has cogido tú?

C.—(Comicamente trágica). ¡Señorita! ¡Yo! ¿Que me caiga muerta ahora mismo si tan siquiera la he visto como no sea en su mano... Comida de perros me vea si miento... Que Santa Lucía me seque los ojos...

P.—Bueno, mujer, no alborotes. Te creo, pero no grites. Te lo he preguntado y nada más.

C.—(Sollozante y vociferante). No, señora, señorita. Es que esas preguntas no se le hacen a una cuando una es honrada y decente como nadie y lleva en la casa los años que yo llevo, que no son un día ni dos. Una cosa es que haya sus miajas de sisa en la compra, y otra cosa es eso. ¡Pues no faltaba más.

P.—Te he dicho que basta. Ya te puedes ir.

C.—Ya me voy. ¡Sospechar de una, cuando una es incapaz de pringarse...!

(Se va a la cocina rezongando.)

P.—(Aterrada, como hablando consigo misma). Entonces... ¡ha sido él!

R.—Verde y con asas...

P.—(Llorando a todo vapor). ¡Qué infame, Dios mío, qué infame!

R.—No te sofiques tanto. Tal vez haya sido para salir de algún apurillo de momento.

P.—¡Pero si él no debe tener apuros!

R.—O para satisfacer un caprichillo sus consecuencias...

P.—¡Pero si no tiene necesidad de caprichos!

R.—Vaya, vaya; no hay que ponerle así. A veces, los hombres hacen alguna barrabasada, sin dejar de querer a sus mujeres. Ya te lo decía hace un rato: lo que no tienen hijos suelen buscar alguna distracción fuera de casa...

P.—No; lo que usted dijo fue lo contrario: los que tienen muchos hijos.

R.—¿Eso dije? Pues lo sostengo. Y yo tengo lo otro, porque distintas causas suelen producir los mismos efectos.

P.—Y ahora, ¿qué hago yo? Vámonos, ¿qué hago, Rosalía?

R.—Pues lo que yo hice: arrancarte el corazón de cuajo, si es que puedes darte por muy satisfecha si no tienes que hacer lo mismo con el estómago. Y ahora, me voy. Tu marido debe tardar poco y estos asuntos no son para ventilados delante de gente. Celebraré que no tengas consecuencias. Y un millón de gracias por el favor que me has hecho; es de los que no se pagan con nada.

P.—(Anonadada). No diga usted eso, Rosalía...

R.—(Con absoluta convicción). Cuando te digo que es de los que no se pagan...

(Queda sola Paquita, madurando terribles planes de venganza. Y, a pocos minutos se posan sobre sus ojos, mientras una voz conocida, exclama en su oído: ¡Cu, cul!

P.—(Revolviéndose airada). ¡Suelta usted, caballero! ¡Suelta usted! Por lo menos, entrégueme la papeleta.

LEOPOLDO.—(Sonriendo, imperturbable, entrega a su mujer un paquetito). ¡Tómala.

P.—A ver... ¡Si es una sortija preciosísima! (Reaccionando) ¡Pero yo quería mi pulsera!

L.—(Mostrando otro envoltorio). Mira a ver si está ahí.

P.—¡Pues es verdad! Entonces, ¿para qué me has dado este susto?

L.—No ha sido susto, hija mía. Necesitaba llevarla al joyero para que igualara el color de los rubíes, y la cogí suponiendo que no lo ibas a notar. Pero en la escalera acabo de encontrarme a Rosalía, y me lo ha contado todo. Ahora, arrepíentete de tus malos pensamientos.

P.—(Derritiéndose). Ay, sí, Leopoldo. Me arrepiento de todo corazón. Perdóname.

(En el momento de sellarse las papeletas más efusivamente posible, la criada suelta, muy digna, reclamando la cuenta. Se ha dudado de ella, y ella se va de la casa. Por si esto era poco, ha dejado achichurrarse la comida, y Paquita tendrá que ponerse a cocinar si es que quiere comer. Leopoldo se indigna.)

L.—De modo que en un día como el de hoy vas a tener que ensuciarte las manos!

P.—(Indiferente a todo lo secundario, ya que por lo principal está tranquila). ¿Qué me importa eso, si soy feliz?

AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA.

## Folletín del SOLLER -16-

## LA PEPONA

mientras Garriga, paternal, le secaba las lágrimas con su pañuelo.

—Ea, preciosa, haz memoria... ¿No te acuerdas de algo que te dijese tus papás? ¿No te acuerdas de cómo te llamaban, pongo por caso?

—¡No, no! —repitió acogojada—. ¡Yo no quito mentir! ¡No recuerdo!

—Me da mucha lástima esta chica— declaró Garriga, acariciando el negro y rizoso pelo de la muchacha—. Si no es hija de ustedes, será mía, o cosa por el estilo. Yo la recojo. Na le ha de faltar. Anda, no te aflijas, rica. En mi casa tienes la tuya.

—Usted es mi güeno—guimoteó la niña—; pero yo quise sólo que me arrecujan mis padres, que de obligación lo tienen. Sí, señores; de obligación, pa que ustedes sepan. Lo que hacen conmigo no es ley de Dios. Volveré a pedir limosna, y ustedes no dormirán tranquilos ni sola una noche, ¡porque han dejao a su hija en el arroyo!

Pablo, encolerizado, iba a poner fin a

la escena, despidiendo definitivamente a la muchacha, cuando ésta, apretando los dedos contra el cráneo, como si quisiese exprimir gotas de memoria, gritó:

—¿Que me acuerde, icen ustedes? ¡Pues me acuerdo, vaya que sí, de una cosa! ¡Cuando estaba con usted, yo tenía una muñeca mu grande, con los carrillos multicoloraos! ¡De esto me acuerdo como si lo estuviá viendo! ¡Una muñeca que casi alzaba más que yo!

Rosalía, pálida y con los ojos desmesuradamente abiertos, miraba ansiosamente a la muchacha. ¡Aquello era verdad! Y todavía la madre, fiel al culto de amor de la desaparecida, conservaba, con sus ropitas bien dobladas en un cajón especial, y entre otros juguetillos de valor escaso, la muñecaza, la Pepona...

Pablo quiso quitar valor al testimonio, ya aún manifestó con recelo y excecicismo.

—¡Gran cosa...! Todas las chiquillas tienen alguna muñeca así...

La Aparecía seguía clavándose en la frente los dedos, y recogiendo para precisar mejor el detalle.

—Aguárdense ustedes... ¡Aquella muñeca tenía un carrillo que no era como el otro! Tenía uno negro, negro, que le cogía así...

Y la muchacha señalaba su propio rostro...

La madre seguía mirándola atónita, como fuera de sentido...

Y de súbito, en un clamor, en un impulso loco, se lanzó hacia ella.

—¡Ninita! ¡Hija, hija mía adorada!

Pablo también abría los brazos; pero sin que la muchacha atendiese al ademán. Se estaba hartando de madre, comiéndose la literalmente. Garriga, casi más emocionado que Pablo mismo, reía de júbilo. Acabó por lanzarse al pasillo, gritando como un desesperado:

—¡Paloma! ¡Paloma! ¡Ven, hija mía, que aquí tienes a tu hermana!

Y Muro, el periodista, pensaba:

—¡Qué información!

Entre los muebles de la casa de Hoces —lujosos y un poco apelmazados—hay una vitrina, forrada por más señas de odiosa *peluche* verde, donde, desde el día en que la hija fué restituida a sus padres, ostenta su fealdad y su ordinareidad y su manchado moflete la humilde Pepona. Lo que dice el popular juguete al alma de Rosalía se comprenderá sabiendo que la esposa de Hoces ha recobrado la salud. Tenía hincada una espina de dolor, y de eso se hubiese muerto. Ahora

vive del licor de alegría, que, gracias a la muñecaza, la confortó. Ninita quiso recoger y cuidar al ciego y a Peral. De la Roñosa se ha olvidado. La novela hará lo mismo.

LA CONDESA DE PARDO BAZÁN



DE L'AGRE DE LA TERRA

1714

ELS HEROIS-MARTIRS

No som pas dels catalans que es deturen a la preferència en l'època de la nostra història embolitzada per aquesta data, ni tampoc en la guerra anterior dels Segadors. La història catalana, per a educar i enfortir el nostre esperit, té les planes esplèndides del XIX i l'edat d'or de la Pàtria, amb els seus mascles, sans i ben equilibrats, herois i fundadors que duïen l'èxit per company, preparaven amb temps totes ses emprentes i les calculaven fredament sense sentimentalismes malaltissos ni exaltacions d'illuminat.

Són aquests homes, els qui van fer la Pàtria, els qui han de prendre per model les generacions que han de refer-la. Jo així ho heuregut sempre; i per això en compendiar la història de Catalunya vaig estendre'm en la narració d'aquella edat, i en canvi ressenyar lleugerament aquests períodes de decadència. Però tots els pobles n'han de tenir d'herois i martirs, herois vençuts, víctimes unes d'altres del seu propi desequilibri, altres víctimes dels vicis dels seus ciutadans, o de l'ambient general de la humanitat, contràriament a les idees i als interessos que representen. Els catalans n'han de tenir i Catalunya n'ha tingut abundància durant la seva llarga decadència. La data que he escrit per capçalera d'aquestes ratlles és la fita darrera d'aquesta decadència. Barcelona, cap i casal de Catalunya, va fer una heroica resistència al poder reunit d'Espanya i França. Tots volem estar-ne orgullosos. Decadents, però amb la consciència ja mig perduda de la seva nacionalitat, aquells catalans varen prendre's amb el mateix ardiment que els qui van anar al rei En Jaume a la conquesta de Mallorca, o als que a les ordres de Pere el Gran desfeien el poderós exèrcit de Carles VIII, a les costes de Nàpols o a les platges de Sicília. Aferrats a les institucions polítiques de la terra, donaven la vida per defensar-la sense saber el que significaven i amb un tros de la seva ànima lliurat a l'influència castellana. La pena l'esperit d'aquella època: idees, sentiments, aspiracions, tot es troba confós, barrejat, amb idees, sentiments i aspiracions catalanes. El seu patriotisme raja abundantment, però enterbolit per influències exòtiques. Idees de legitimitat com les que durant aquest segle han clapat de sang els camps de la nostra terra; fervents, idolàtries adhesions a interessos dinàstics; animositats contra els francesos fomentades per les guerres recents; susceptibilitats de l'esperit polític excitées per l'exemple de la política interior de Lluís XIV, s'ajuntaven amb amor a les llibertats tradicionals com en els tradicionalistes de la legitimitat borbònica d'avui, els actuals fueristes o carlistes de les províncies Vasques i Navarra. Volem vençuts; no perquè el moment no és favorable, ni la seva política encertada, sinó perquè anaven contra els corrents absolutistes d'aquella època, dominants en tota Europa; perquè anaven contra la influència castellana dominant en tota Espanya, domi-

nant en la pròpia Catalunya, dominant en l'esperit mateix dels que queien en els baluards del Portal Nou o Santa Clara, o dels que en castellà escriviën opuscles i cançons per a enardir els combatents o en castellà defensaven els drets de Catalunya en les cancelleries europees. Els catalans de llavors, de tota la vida de la nació no en sentien sinó una petita part, la part política. En tot el demés, la consciència de la individualitat catalana estava totalment esborrada de la seva ànima. I encara això els més patriotes: els altres ho eren per esperit dinàstic o per esperit religiós, més que per altra cosa.

Prou varen adoptar una bandera espanyola, la bandera d'un partit espanyol, manera la més fàcil d'agafar el timó del Govern d'Espanya. Prou varen fer-se d'aquesta manera amb l'ajut d'Aragó, València i una part de Castella i amb la poderosa aliança d'Anglaterra, Àustria, Holanda i Portugal. No varen caure en el romanticisme o el fariseisme (que de tot hi ha), dels qui posen l'odi a una personalitat o a una raça per sobre de l'amor al seu país, i perquè els va semblar convenient per a Catalunya van seguir la causa dels Austries, dels mateixos Austries qui pocs anys abans havien fusellat defensors de les llibertats catalanes.

Però no en varen treure res, i res no haurien aconseguit encara que la victòria s'hagués decantat a favor de les seves armes: l'ambient de la Cort i els corrents de l'època i la terrible degeneració de tota la cultura catalana haurien també fet inútil el triomf.

A tots els herois i martirs de la nació catalana, tant els de 1714 com els de 1640, com els de més enllà, recordem-los, per plorar-los, per a compadir-los, per agrair-los els seus esforços i el seu sacrifici, però no per a imitar-los. Ja n'ha tingut prou de martirs Catalunya; per a ésser forta i gran necessita herois que s'imposin, genis que guanyin.

Acotem el cap davant de la tomba del Comte d'Urgell, però guardem-nos de seguir la seva política que va dur-lo a morir esterilitzat a Xàtiva. En compte del seu «tot o res», fem com els grans fundadors del nostre poble, com els Ramons Berenguers, com el Rei En Jaume, com en Pere el Gran, que posaven les filtes de la terra allà on podien, restaurant-la de mica en mica, avui un tros, demà un altre.

Venerem i glorifiquem la memòria d'En Pau Claris i d'En Margarit; però aprofitem-nos de l'experiència que ens han llegat per a saber portar la lluita allà on ens convingui, allà on tinguem més força, als camps en què ens hagi d'ésser favorable, tenint en compte les condicions socials, les aptituds i la població de Catalunya.

Guardem-nos de tancar la nostra pàtria en una nova presó de Xàtiva, seguint una política de romàntica intransigència. Mentre és viva i forta i rica s'acosta a tornar a ésser reina, a tenir la possessió dels drets; pot abraçar i agarrarada i malmeza tornaria a començar el dolorós calvari de quatre segles de decadència, d'on va ressuscitant feixugament.

Plorem la malaventurada sort dels qui van morir l'any 1714, però guardem-nos

d'empènyer novament Catalunya a esdeveniments que podrien ésser-li fatals com n'hi van ésser llavors, amb tot i les grandíssimes probabilitats d'èxit amb què varen iniciar-los. Que la sang generosa de tants herois, vesada esterilitment, ens ensenyi els esculls que havem d'evitar i ens orienti cap als veritables camins de salvació.

ENRIC PRAT DE LA RIBA.

La realitat d'enguany

Cap vegada la commemoració de l'Onze de setembre havia tingut la significació optimista que té enguany. De primer, l'Onze de setembre era, per als catalans, una diada de plany. Més ençà, esdevingué una diada d'esperança. Enguany és una diada de realitats.

Catalunya té ja una llei d'autonomia, reduïda en el seu començament, però d'un valor positiu innegable, i que pot ésser augmentat de dues maneres: per l'ampliació legal de les llibertats que en són reconegudes i per l'embranchida vital dels catalans que vingui a eixamplar la interpretació estricta del text estatutari. Així, en recordar ara la caiguda tràgica i gloriosa de l'any 1714, els catalans velem ja com el poble caigut es redreça en el camp de les institucions polítiques arrasat per Felip V. La commemoració de l'Onze de setembre ha deixat d'ésser un gemic de dolor. Ha deixat d'ésser també un sospir de desig. És, enguany, un crit de victòria. Una victòria civil, incruenta. Comença a triomfar la voluntat catalana. I la voluntat d'un poble conscient és més forta que les espases enemigues i més forta que les lleis d'opressió, d'assimilació i de limitació.

\*\*\*

Al capdavant, els vençuts del 1714 han estat els vencedors. La causa que Rafel Casanova defensà és essencialment la causa catalana que ha entrat en el seu període victoriós. Mentrestant, tota l'obra de Felip V, del vencedor material d'aquella guerra, es trenca i s'enfonsa. El tron dels Borbons és fet astelles. I de la mala fusta d'aquell tron, Catalunya en fa fogueres que saluden la nova llibertat.

En la seva estàtua de Barcelona, el darrer conseller en cap, ferit, defalleix, i la seva espasa es torça sota el pes del cos que es despenja. Però si el bronze es fes carn i tingüés vida, avui la imatge es redreçaria, i l'espasa, dreta i resplendent, s'alçaria enlaire en senyal de triomf.

\*\*\*

Catalunya, en entrar amb pas ferm pel camí del recobrament de les seves llibertats, és més forta, és molt més forta, que la Catalunya del 1714. La llengua catalana, index de la nostra vigòria espiritual, es troba en una situació enormement superior a la situació en què es trobava en els segles XVII i XVIII. Les institucions polítiques no servelxen de gran cosa quan l'ànima d'un poble es perd. I, al revés, quan l'ànima nacional s'enforteix, torna a florir i a fruir l'arbre de les llibertats polítiques, que la hibernada havia assecat i despulat. La caiguda de

l'idioma precedí la caiguda política, i en fou la principal causa. I la renaiçença de l'idioma precedí la renaiçença política, i en fou la causa i l'estímul més eficaç.

\*\*\*

Enguany les corones i els poms i les llacades que duren al monument de Rafel Casanova seran més que un testimoniatge de record, que un homenatge de gratitud, més que un acte de fe. Seran l'ofrena d'una realitat.

El millor tribut de Catalunya als defensors heroics de la llibertat vella és el recordament d'aquesta llibertat nova que s'inicia, llibertat conquistada sota el patronatge del nostre doble ideal català i republicà.

A. ROVIRA I VIRGILI.

L'onze de Setembre (1714 - 1932)

—On són els catalans d'aquesta terra?... —apar que diguin els herois d'ahir encara amb la veu ronca d'una guerra que, si Déu vol, veurem avui finir.

—On són els catalans d'aquesta terra que no sofreixen ja el borbònic jou?... Eixiu al mar! Pugeu dalt de la serra! Volem contar-vos i saber quants sou!

Hi heu d'ésser tots, a l'hora esplendorosa que brilla el sol de vostra llibertat! Ben junts! Cantant amb l'ànima joiosa! Les mans i els cors vers l'ideal sagrat! Ni un sol no hi manqui al clam de la victòria, amb el parlar ben fervorós i franc, que per això dels catalans la història escrita fou amb nostra pròpia sang! Units volem trobar-vos quan s'arbori la Pàtria, vigorosa i triomfant! Cap odi no ha de veure aquesta aurora que fa de Catalunya un altar sant! Que hi sia cadascú amb la seva flama però també amb un bon caliu d'amor. La Pàtria redimida a tots reclama amb un mateix desig i un sol fervor. Tots hi heu deixat algun bocí de vida en eixa terra que ara heu recobrat! Tots la porteu oculta, la ferida, dolçissim preu de vostra llibertat! Tots heu maldat, un dia i altre dia, per a desfè o trencà l'odiós dogall! Si això ja és, perquè heu dit tots:—Què sia!— i avui la glòria és per a tots igual.

No us aixequen ja més, uns contra els altres, amarg el cor amb els recels antics; des d'ara la discòrdia entre vosaltres serà el més vil dels vostres enemics. No és lliure encara qui no obre amb joia els braços; qui no obre el cor a un alt sojorn de pau. No és lliure qui no romp de l'odi els llaços. No és lliure qui és de passions esclau. La porta s'és obert ja a l'esperança d'un avenir que us marca un nou destí. Tindreu el que voldreu si el cor no és cansal! Delits d'amor no deixeu mai desdir! Només la Pàtria és gran si, amb dreturera raó, sos fills s'estimen com germans! Us fan tots uns la llengua i la bandera! Catalunya és de tots els catalans!—

Així les veus heroiques, ara, unguides, als cors fidels amb tremoló han parlat. O catalans! Tots junts, amb nostres vides, fem ric i ple aquest goig de llibertat!

JOAN LLONGUERES.

Setembre de 1932.

Folletí del SOLLER -7-

LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCEL

—La va veure, hauria girat en redó i se'n anava segur, i fuita correns. La Margarida duïa un panaret de fruites i després d'haver donat el bon dia a En Martí, li hi va entregar dient li: —Te dic unes quantes peres... —Ja estic content; moltes gràcies—respongué ell. Després se dirigí a Na Catalina i li digué: —Catalina, fé el favor de buidar aquest panaret. La Catalina, amb uns modals no, però de lo més fins, va agafar el panaret i se'n anà dins la cuina, En Miquel va eixecar, seguí a sa mare, i estant amb els dos sols, li digué: —Mirau, podeu posar aquestes peres a qualsevol que no fos cosa que Na Margarida hi hagués posat encantarís per fer-les. —Tot podria ésser, de res m'estranyaria. —Mentres mare i fill conversaven dins

la cuina, Na Margalida va començar a fer la barbata a n'En Martí, dient li amb veu molt carinyosa:

—No te pots creure, Martí, s'alegria que vaig tenir quan te vaig veure, perquè després de tan de temps d'haver estat per Amèrica, ja havia perduda sa confiança de tornar-te a veure. Si vesses ses vegades que he pensat en tu! Per paga, a més d'ésser parents, sempre, com tu saps, mos vàrem fer molt, i es parents són així com se fan.

En Martí, qui no recordava que entre les dues famílies no hi hagués pa partit, com se sol dir, va estimar més creure-ho que anar-ho a cercar, i per dir qualque cosa respongué:

—Me record que mos convidàvem a matances.

—I els matancés, quan veïen que noltros dos sempre jugàvem plegats, deien: «An aquests dos los haurem de casar».

—Ara que dius de casar... I tu que encara ets fadrina?

—Si, i no és que no haja tenguts molts pretendents, i bons; però a tots sempre les he donat s'aigo per escampat, perquè, a dir ver, mai he tengut ganes de casar-me.

En Martí, fent sa mitja rialla, li va dir:

—Saps si t'én sortia un de ben aromenatgat?... Me pareix que encara hi allargaries es coll...

—Ja hu ets! Sempre ets estat bromista. —No ho dic en broma, no. Digues la veritat, si te'n sortia un de ben ric, per exemple un americà, te faria dir que sí?

Amb això entraren Na Catalina i En Miquel. Na Margalida va manifestar amb el posat de la seva cara la impressió desagradable que li havia causat la tornada de aquells dos, puix que havien hagut de posar punt a una conversa que, pel camí que prenia, li era de lo més agradable.

Com no podien parlar totsols, En Martí i ella, per tenir aquelles dues escoltes, Na Margalida se va acomiadar i se'n anà. En Martí va dir a la seva germana: —Tens present tu si quan érem atlots mos fèiem amb ca Na Margalida? Jo sé que som un poc parents; però no record que mos fésem.

—Ni mos vàrem fer mai; per això no és que estàssem baraiats, però cada u estava a ca seva.

—Perque ella ha volgut suposà que érem d'aquells parents que se fan coca, que no hi ha pa partit...

—Ara que se pensa que has duits molts

de dobbés vol ésser parenta nostra, i si encara hi ha mica de parentesc és tan enfora que se perd de vista. Si se cregués que has vengut pelat, no te voldria conèixer.

—Llavors m'ha dit també que ha tengut tants de pretendents.

—¿Ella haver tengut pretendents? No, ningú mai li ha dit «com va hermanito». I no és que s'haja perdut per s'escollà; perquè sempre ha tengut una casera maleïda. No hi ha haguda festa ni fira, per tot aquest contorn, a la que ella no haja anada, a lluir es seu garbo; però... ha estada tan desgraciada que ni tan sols per passar el temps se li ha acostat cap fadrí a donar-li conversa. Mira-la si ja és granada; idò sé cert que si n'hi hagués cap d'arriecat que li digués una paraula, no faria calada buida.

Mentres Na Catalina estava llevant la pell a Na Margalida, aquesta se'n anava tota pensativa recordant lo que li havia dit En Martí, i dels seus pensaments ne va treure en net la certesa de que li havia estada molt simpàtica, que amb les paraules que li havia dit se veia ben clar que li començava a fer l'amor; però

(Seguirà.)

# Crónica Local

## Noticias varias

Para proseguir la importantísima obra del «Cançoner Català», con su variante mallorquina, estuvo esta pasada primera quincena de Septiembre en Mallorca el eminente músico D. Baltasar Samper.

A esta ciudad vino acompañado de don Ramón Morey, hospedándose durante varios días en casa del Dr. D. Mariano Rovira.

El Sr. Samper, al cual tuvimos el gusto de saludar en esta Redacción, nos manifestó su satisfacción por haber recogido en Sóller algunas melodías inéditas y la versión sollerense de obras ya coleccionadas en el «Cançoner».

Hemos de felicitarnos de que esta parte de nuestro tesoro espiritual haya podido ser recogido por el distinguido compositor, quien, al unirlo a su exquisita sentimentalidad, lo mantendrá vivo en la historia del futuro.

Para dar cumplimiento a la Ley de 12 de Enero último, que crea la Subsecretaría de Marina civil, se ha publicado ya en la «Gaceta» el correspondiente Reglamento provisional que determina la forma de su establecimiento y que tan importantes reformas determina en el régimen y gobierno de jurisdicciones marítimas que hasta ahora habían estado sujetas al ramo militar.

Por lo que afecta a esta ciudad, se han introducido las siguientes modificaciones:

**Servicios de Navegación.**—El litoral de la Península, islas adyacentes y costas de la soberanía de África queda dividido en 29 provincias marítimas, subdivididas en sus correspondientes distritos marítimos. Baleares constituye una provincia de 1.ª clase con los siguientes distritos: Mahón, Ibiza, Palma (capital) y Alcudia. El término jurisdiccional de Sóller pertenece al distrito de Palma, ya que este abarca desde el Morro de la Vaca a Punta Salinas por el Oeste.

**Servicios de pesca.**—Para la organización de estos servicios se establece la división de España en ocho regiones, en cada una de las cuales habrá la Delegación y sus correspondientes subdelegaciones. Baleares constituye una región con la Delegación en Palma de Mallorca (capital) y las subdelegaciones siguientes: Palma, Alcudia, Ciudadela e Ibiza. El distrito de Sóller pertenece a la Subdelegación de Palma, ya que ésta abarca desde el Morro de la Vaca a Punta Salinas por el Oeste.

De este modo queda suprimida en esta ciudad la Ayudantía de Marina, que durante estos últimos años estuvo a cargo del señor Comandante de Infantería de Marina don Carlos Coll Blanca. Lamentaríamos que con motivo de esta nueva organización tuviera que marcharse de esta ciudad el digno funcionario Sr. Coll.

Conforme anunciamos en nuestra Crónica anterior, el jueves de esta semana dió comienzo a la temporada de matanza de cerdos en los mataderos particulares de esta ciudad pertenecientes a los industriales D. José Aguiló Pomar, Sra. Viuda e Hijos de Miguel Lladó y D. Antonio Marqués Arbona.

Con tal motivo empezó la venta de despojos de cerdo y de los sabrosos botifarrones en los establecimientos y puestos que aquellos industriales tienen establecidos de costumbre, habiéndose producido la natural demanda de los citados artículos, tanto por ser los primeros de la temporada como por la predilección que el consumidor siente por la sabrosa carne porcina.

Habiendo autorizado el Ayuntamiento su colocación, el miércoles fué instalada en la plaza la mesa expendedor de los despojos procedentes de la fábrica de D. Antonio Marqués, la cual quedó colocada en el sitio de costumbre, o sea en la rinconada d' «Es Planet», junto al café de Ca Na Galiona.

Los precios que han sido fijados este año para la carne y despojos son, con poca diferencia, los mismos de estos años últimos, no obstante el mayor precio en arroba a

que este año se cotiza el ganado de cerda.

Los precios establecidos son, en el presente, los siguientes:

Costillas.	a 3'00 ptas. el kilo
Hígado.	a 2'50 id. »
Espinazo.	a 1'50 id. »
Lengua y riñones.	a 4'00 id. »
Tocino.	a 3'50 id. »
Caras.	a 2'00 id. »
Pies.	a 1'50 id. »
Lomo.	a 6'00 id. »
Carne.	a 5'50 id. »
Longaniza.	a 5'00 id. »
Salchicha.	a 5'00 id. »
Botifarrones.	a 3'50 id. »
Manteca.	a 3'25 id. »
Sesos.	a 0'50 ptas. uno.

En muchas ocasiones, desde hace algunos años hemos venido ocupándonos de las reformas que paulatinamente se efectúan en la calle de Bauzá, ahora denominada de Pablo Iglesias, y hoy hemos de dar cuenta de las últimas, aunque pequeñas, modificaciones que han tenido lugar.

No hace mucho tiempo aún, debido al tesón con que por el Alcalde-Presidente del último Ayuntamiento del pasado régimen se llevaba a cabo la suspirada reforma de dar mayor amplitud a la citada calle, derribando las fachadas de casi todas las casas para reconstruirlas después con arreglo a la nueva alineación, y posteriormente, enteramos a nuestros lectores de que la Corporación municipal había acordado expropiar una faja de terreno de la casa conocida por *Ca'n Ximet*, la cual tenía que reformarse.

Durante las últimas semanas se han ido realizando las obras y puede decirse que éstas tocan ya a su fin, pues la fachada de dicho edificio está ya levantada, faltando sólo el enlucido de la misma, que a no dudar quedará terminado dentro de pocos días.

Se ha ordenado por el señor Alcalde que la luz que existe entre la Avenida de Cristóbal Colón y la calle del Mar sea colocada encima de la pared de cierre del lavadero público de dicha calle, y tenemos noticia de que este cambio de sitio de la citada luz se verificará en los primeros días de la próxima semana.

Nos alegramos de poder publicar estas notas, que revelan que, aunque poco a poco, se realizan las reformas urbanas que la opinión sollerense desde hace tiempo viene pidiendo.

Con el fin de proceder a la limpieza de los depósitos de aceite de la finca de *Son Sales*, el jueves de esta semana bajó dentro de uno de ellos el joven D. Bartolomé Trias Bernat, hijo del colono de dicha *possessió*, D.ª Lucía Bernat, Vda. de Trias.

A causa de las emanaciones que producían las heces depositadas en el fondo, no tardó en experimentar el citado joven síntomas de asfixia, cayendo desvanecido. Percatado de ello su hermano, D. José, bajó al interior del depósito para auxiliarle siendo acometido igualmente por las emanaciones.

Otro hermano, D. Juan, al no ver a ninguno de los otros que debían limpiar el depósito, se asomó al mismo, viéndolo desvanecido y al otro que gemía ya débilmente. Sin pérdida de momento, por medio de un caracol marino y con grandes gritos empezó a pedir auxilio, acudiendo apresuradamente los vecinos de las fincas cercanas. Entre todos consiguieron sacar a los dos jóvenes de dentro del depósito y procuraron reanimarlos. Los dos estaban ya muy oprimidos, principalmente el primero, a quien faltó muy poco para que le sacaran ya sin vida.

Llamado un médico con rapidez, acudió el Dr. Jaime A. Mayol, que prestó a los citados jóvenes sus cuidados, consiguiendo reanimarlos y hacerles volver en sí. Actualmente se hallan ya del todo restablecidos, habiendo quedado reducido todo al peligro pasado y a la alarma consiguiente en familiares y vecinos. De lo que mucho nos alegramos.

El jueves de esta semana, por la tarde, se reunió la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento de esta ciudad al objeto de censurar las cuentas municipales correspondientes al último quinquenio y al propio tiempo tratar de la confección del Presupuesto para el año de 1933.

No se fijó aún de manera definitiva el criterio de la Comisión referente al próximo Presupuesto, pero sabemos que se trató de orientarlo en la reducción de gastos en cuanto sea posible, y además en desgravar todos los artículos considerados de primera necesidad, a fin de que la clase obrera perciba el beneficio que indiscutiblemente le reportaría la baja de precio de los comestibles, que se verían libres de todo arbitrio.

Tan luego tengamos noticia de lo que haya acordado la mencionada Comisión de Hacienda con respecto al particular, daremos conocimiento a nuestros lectores.

Tenemos noticia de que para mañana, domingo, tiene proyectado una excursión a esta ciudad el Orfeón Republicano Federal del VII Distrito de Palma.

Llegarán los orfeonistas alrededor de las once de la mañana, y, como es costumbre de las masas corales el pasar a saludar al señor Alcalde, cantarán algunas canciones frente a la Casa Consistorial, y después depositarán su estandarte en la Sala Capitular.

En nuestro próximo número daremos detalles de los actos que realice en Sóller el mencionado orfeón.

En la «Gaceta de Madrid» del día 10 del corriente se inserta el texto de la nueva ley de Ferrocarriles, de que nos ocupábamos en nuestro penúltimo número, tal y cómo ha quedado después del examen y aprobación de que fué objeto por parte de las Cortes.

Según el texto definitivo promulgado, queda subsistente todo lo que hace referencia al nombramiento de los Comisarios inspectores de las Compañías ferroviarias. En cambio, ha quedado modificado lo que se refiere a las incompatibilidades que establecía el proyecto de ley. Según el artículo 9 de la Ley, «No podrán desempeñar cargo alguno en los Consejos de Administración ni en las Direcciones de Compañías de Ferrocarriles en consorcio con el Estado, quienes pertenezcan a Consejos de Administración o sean partícipes de Empresas productoras de material fijo o móvil para las líneas férreas o que suministren cualesquiera otros productos para éstas. Asimismo serán incompatibles aquellos Consejeros que pertenezcan a más de tres Consejos de Administración de Empresas de cualquier naturaleza.»

En virtud de la modificación introducida al proyecto de Ley en su discusión parlamentaria, han dejado de ser incompatibles con el cargo de directivo de la Compañía ferroviaria los pertenecientes a los Consejos de Administración de entidades bancarias, según señalaba aquel primitivamente.

Por lo que se refiere a los señores de esta localidad que se hallaban incluidos en aquella incompatibilidad, sinceramente nos alegramos de que la Ley no les prohíba la permanencia en la Directiva de la Compañía del ferrocarril sollerense por cuanto podrán seguir prestando a la misma sus servicios, desapareciendo así el único inconveniente que el proyecto señalaba, que sólo lo acertado de la iniciativa que establece la fiscalización de las entidades ferroviarias podía disculpar.

Por la Alcaldía se ha publicado un bando recordando al vecindario la obligación que tiene, de una manera particular durante la matanza de cerdos, de dar aviso a la Administración Municipal de Arbitrios con veinte y cuatro horas de anticipación del propósito de sacrificar alguna de estas reses para su consumo.

Termina el bando conminando con la penalidad correspondiente a quienes dejaren de cumplir esta obligación.

Por haber amenazado a unos jóvenes en la calle de Ampurias de esta ciudad, utilizando una escopeta, ha sido presentado por la Guardia Civil del puesto de Sóller al Juzgado Municipal, un vecino de la calle de Ampurias, a quien se ocupó el arma de referencia y otra que también tenía en su domicilio.

El hecho ocurrió el día 15 del corriente mes, sobre la una y media de la tarde, ocasionando la natural alarma en aquel vecindario, y fué motivado por fútiles causas.

El detenido fué puesto en libertad algunas horas después de su presentación y se continúan las diligencias correspondientes para averiguar el suceso y sancionarlo como requiera su importancia.

En viaje de turismo estuvo el jueves de esta ciudad nuestro apreciado amigo el Alcalde de Palma, D. Bernardo Jofre. Vino por Valdemoso y Deyá, acompañado de algunas distinguidas personas.

Hizo visita, en la Casa Ayuntamiento, al señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, y al propio tiempo saludó a sus amigos los concejales D. José Serra Pastor y D. Juan Casanovas Escales, que se encontraban en la Casa Consistorial.

Después de un rato de charla, el señor Jofre y acompañantes regresaron a la Capital, en auto, por la carretera del Coll.

Esta mañana el señor Alcalde, don Buenaventura Mayol Puig, ha ordenado la publicación de un bando recordando a todos los individuos sujetos al servicio militar, cualquiera que sea su situación en el Ejército, la obligación que tienen de pasar la reglamentaria revista anual en los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre próximos. En el referido bando se transcriben los artículos del vigente Reglamento de Reclutamiento que determinan esta obligación y la forma de cumplir con ella.

Los individuos que residen en poblaciones donde haya cuerpos de guarnición deben presentarse ante el Jefe de estas unidades. Los que residen en localidades donde no haya unidades del Ejército, deberán hacerlo ante el Jefe del puesto de la Guardia civil, y los que tienen su residencia en villas en donde no haya puesto de Guardia civil deben presentarse al destacamento más próximo de esta fuerza para cumplir con la revista anual.

En cuanto a los soldados que tienen su residencia en el Extranjero, deben revisar ante el Consulado correspondiente a su demarcación.

Termina el referido bando recordando a los interesados las multas en que incurrirán al dejar de cumplir este precepto reglamentario.

El Hotel «Costa Brava», del Puerto, tiene anunciado para mañana una «Verbena Cosmopolita» que promete verse concurridísima, como lo estuvieron todas las que se han celebrado en este Hotel.

Dicha verbena empezará a las nueve de la noche, y probablemente ya será la última de la temporada.

La orquestina «Cock tail Jazz», para corresponder una vez más al favor que el público le dispensa, ejecutará lo más castizo y selecto de su variado y extenso repertorio.

Por Orden Circular del Ministerio de Guerra, de fecha 12 del corriente, se ha dispuesto que queden sin efecto para los reclutas del reemplazo del año actual y sucesivos los beneficios y excepciones que para el servicio militar conceden los artículos 358 al 367, ambos inclusive, a los que al ingresar en filas sean presbíteros, ordenados «in sacris» o profesores de Congregaciones religiosas, los cuales serán destinados a Cuerpo por los Jefes de las Casas de Reclutas, con sujeción a las normas de carácter general consignadas en el mismo.

De este modo los reclutas-sacerdotes pierden sus más preciadas prerrogativas, puesto que quedan equiparados en absoluto a sus demás compañeros de reemplazo.

Ya la decoración ha cambiado, en lo que hace referencia al estado atmosférico, en esta comarca; ya desde el principio de esta semana desapareció el polvo de nuestros caminos y presenta el ambiente, no obstante no haber refrescado mucho la temperatura ni haber tomado aún el color amarillento las hojas de los árboles, un aspecto algo otoñal. Es que llovió copiosamente en los primeros días de aquélla, con toda la preparación de relámpagos y truenos con que suelen iniciarse las tempestades en las postimerías del verano; desde entonces se han sucedido los nublados y

que salió para Pau, donde tiene establecidos sus negocios.

Después de unos meses de residencia en esta ciudad emprendió el miércoles viaje de regreso a Béziers D.<sup>a</sup> Juana Marty, esposa de D. Bartolomé Mayol Trias, con su encantadora hijita Margarita.

Ayer, embarcó para Barcelona, de paso para París, el comerciante allí establecido, D. Juan Ramis Arbona. Le acompaña su hermana Srta. María.

El mismo día embarcaron también para la populosa capital francesa D. Antonio Alomar y su esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Amengual.

Para ponerse de nuevo al frente de su negocio, después de unas semanas de descanso al lado de su madre y hermana, marchó días pasados a Toulon el comerciante D. Damián Colom.

Despidióse ayer de nosotros nuestro particular amigo y estimado colaborador D. Vicente Mas, el qual embarcó para Marsella, donde tiene su residencia comercial.

Para Nimes salieron ayer D. Pedro Martí Frau, su esposa, D.<sup>a</sup> Esperanza Arbona, y su hijo José.

Esta mañana han salido para Palma con objeto de embarcar para Barcelona de paso para Santo Domingo, los distinguidos esposos D. Juan Vicens Rodríguez y doña Esperanza Bernat Vicens, después de haber permanecido una temporada al lado de sus mayores.

Para Argel embarcarán hoy nuestro distinguido amigo D. Cristóbal Colom, su esposa, D.<sup>a</sup> María Magraner y sus hijas señoritas María y Catalina.

Deseamos a todos un feliz viaje.

**NATALICIO**

Nuestros distinguidos amigos los esposos D. Domingo Forteza y D.<sup>a</sup> Catalina Bonnin vieron el pasado martes alegrado nuevamente su hogar con el feliz nacimiento de un robusto y precioso niño, cuyo nombre ha de ser Miguel.

Felicitemos por tal motivo a los felices papás, abuelos y demás familiares del nuevo vástago, y a éste le deseamos muchos triunfos en la vida que acaba de empezar.

**BODA**

El jueves de la presente semana se unieron con el santo lazo del matrimonio, en la iglesia de la Alquería del Conde, D. Bonifacio García Galiana y la bondadosa señorita Catalina Ramis Arbona. La ceremonia religiosa tuvo lugar a las siete, bendiciendo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Vestía la novia valioso traje de seda negro y velo blanco.

Fueron padrinos: por el novio, sus padres, D. Bonifacio García Soria y D.<sup>a</sup> María Galiana Chornet; y por la novia, sus hermanos D. Juan, comerciante en París, y Srta. María Ramis. Asistieron, como testigos, D. José Ramis Arbona y D. Damián Riutort Bennassar.

Terminada la religiosa ceremonia fueron obsequiados los numerosos concurrentes en casa de la madre de la novia con espléndido desayuno, saliendo después los noveles esposos para el monasterio de Lluch en viaje de bodas.

Deseamosles eterna dicha en su nuevo estado.

**VIATICADO**

Continúa enfermo, habiéndose agravado en la enfermedad que padece, nuestro apreciado amigo el comerciante D. Miguel Bernat Ferrer, a quien, durante esta semana, le han sido administrados los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta.

Lamentamos el delicado estado del paciente y deseamosle alivio en su dolencia.

**NECROLÓGICAS**

El día 10 del corriente falleció en Inca, confortada con los Auxilios Espirituales, a la edad avanzada de 83 años, la virtuosa señora D.<sup>a</sup> Magdalena Ramis Janer.

Con su bondadoso y simpático trato se había granjeado muchas amistades. No es de extrañar, pues, que tanto el acto de su

entierro como los funerales que se celebraron en sufragio de su alma, el lunes en la Parroquia y el martes en la iglesia de San Francisco de dicha ciudad, se vieran extremadamente concurridos, testimoniando su afecto a la difunta (q.e.p.d.) y a su sobrina, D.<sup>a</sup> Francisca Soler, Vda. de Rullán, sus numerosas relaciones.

Reciba ésta y demás deudos de aquélla la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Recíbanla igualmente la infortunada esposa e hijos de nuestro buen amigo, el antiguo operario de esta imprenta y actualmente dueño de la agencia de transportes «La Sollerense», D. Andrés Gelabert y Valls, que sucumbió, anteayer, jueves, a la penosa enfermedad cardíaca que desde hacía unas semanas le tenía postrado.

Era muy conocido el Sr. Gelabert en esta ciudad y por su actividad y probo comportamiento apreciado de cuantos con él trataban. Su muerte, acacida a los cuarenta y dos años de edad, en la época de su vida propicia aún para el desarrollo de las energías físicas y morales con qué poder atender al sustento de la familia, ha sido entre sus amistades y vastas relaciones muy sentida, y a testimoniarlo a los que lloran la desaparición del malogrado Sr. Gelabert acudieron en gran número dichos sus amigos, formando con sendos cirios, en el entierro, que se verificó por la noche el mismo día de la defunción. También asistió a este acto una nutrida representación de la «Defensora Sollerense», a cuya sociedad el finado desde larga fecha pertenecía; y como los hijos del difunto presidieron el duelo, despidióse éste en la puerta del cementerio, desfilando ante ellos la numerosa concurrencia.

Al pedir a Dios conceda al alma del malogrado Sr. Gelabert la Gloria eterna, pedimosle para los atribulados esposa, hijos y demás que con ellos lloran la irreparable pérdida, consuelo y cristiana resignación.

Victima de la larga y penosa enfermedad que le aquejaba, para la que había venido hace unos tres meses a buscar alivio en esta su ciudad natal, falleció ayer nuestro paisano y amigo D. Simón Arbona Colom, sin que hayan sido suficientes para conseguir el anhelado restablecimiento de su salud los auxilios de la ciencia ni los solícitos cuidados de sus amantes esposa, hija y demás familiares, a quienes deja, esta cruel e irreparable pérdida, sumidos en el más amargo desconsuelo.

Entre las numerosas amistades del finado y de sus allegados, la desaparición de este mundo del malogrado Sr. Arbona ha sido también muy sentida; de suponer es que lo será igualmente en Saint-Etienne entre los muchos parroquianos de su importante casa comercial establecida en dicha población francesa y las demás personas con aquél relacionadas, al llegar allí la infausta nueva. Porque era el Sr. Arbona de todos ellos considerado y bien querido, atrayéndose por su afabilidad de carácter y por sus buenos sentimientos no sólo las simpatías sino que también el verdadero aprecio de cuantos le trataban.

Por esto y por haber pagado prematuramente su tributo al nacer, bajando a la tumba en la plenitud de la vida, a los cuarenta y tres años de su edad, ha sentido el vecindario de Sóller en general, por la muerte del infortunado paisano, pesar sincero y profunda conmiseración.

Bien lo demostró anoche y esta mañana con su asistencia a los actos del entierro y del funeral, desfilando en número verdaderamente extraordinario por ante los apenados deudos, a la terminación de ambos. Al primero, que se verificó después del rezo del rosario en la casa mortuoria, asistió el clero parroquial con cruz alzada y un número muy considerable de vecinos con sendos blandones o cirios. Sobre el féretro fueron depositadas cinco preciosas coronas, con expresivas dedicatorias, drito a la memoria del ser querido, de sus familiares y de sus dependientes al estimado patrono. Esta mañana se ha celebrado, en la Parroquia, solemne funeral en sufragio del alma del fenecido.

Descanse en paz ésta, y reciban los atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Ripoll;

hija, Srta. Francisca; madre política, hermanos y demás parientes, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sincero pesar.

**Vida Religiosa**

El domingo último se celebró en la iglesia de los P. P. Filipenses, en la Alquería del Conde, la fiesta de su titular, el Dulce Nombre de María, que había sido precedida, como preparación de la misma, de una devota Novena.

Consistió dicha fiesta en una misa de Comunión general, a las siete y media y Oficio solemne a las diez. En éste ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Jaime Castell, Filipense de Porreras, quien con palabra elocuente glosó las excelencias del Santo Nombre de la Santísima Virgen.

Por la tarde, a las siete, expuesto el Santísimo Sacramento, se rezó el rosario y se cantó el Trisagio angélico, con asisteacia, a este piadoso acto, como a las indicadas funciones de la mañana, de una concurrencia muy numerosa.

En la iglesia parroquial se solemnizó la mencionada festividad con la oración de Cuarenta Horas a tal efecto fundada por la honorable familia Mora-Castañer, que dió principio el lunes, continuó el martes y terminó el miércoles. En cada uno de estos días verificóse la exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media, y a las diez se cantó en uno de los altares laterales del ábside—en el de San Gregorio—la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Jerónimo Pons, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Bernardo Pujol y D. Antonio Rullán. En ninguno de los tres días hubo sermón.

Por la tarde, en todos ellos, tuvieron lugar los actos del rezo divino; en el último cantóse, además, al anochecer, el Trisagio, y previa la procesión eucarística por el ámbito del templo y el canto del *Te-Deum*, verificóse la reserva de su Divina Majestad.

Mañana se celebrará, por la mañana, la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento a intención de la piadosa familia Magraner, y por la tarde, a las siete y media, en preparación de la esplendorosa fiesta de la asociación de las Hijas de la Purísima, se dará principio a unos Ejercicios Espirituales, para dichas asociadas, bajo la dirección del Rdo. P. Francisco Fornés, Terciario Regular, que se continuarán en los demás días de la semana: por las mañanas, a las cinco y media y a las diez y media, y por las noches a la misma hora que para el comienzo de dichos Ejercicios queda indicada.

**CULTOS SAGRADOS**

*En la iglesia Parroquial.*—El viernes próximo, día 23, se dará principio a una solemne oración de Cuarenta Horas, siendo la exposición a las seis y media de la mañana. A las nueve, Horas menores y Misa mayor. Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; a las siete y media, continuación de los Santos Ejercicios, precedidos de una devota función.

Sábado, día 24.—Exposición a las seis y media. A las nueve, Tercia y Misa mayor. Por la tarde y por la noche los mismos actos religiosos del día anterior.

Domingo, día 25.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las asociadas. A las nueve, exposición. A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor, con música, ocupando el púlpito el mencionado P. Fornés. Por la tarde, a las cinco, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete el ejercicio mensual, sermón por el mismo orador y reserva precedida de procesión y *Te-Deum*.

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 18.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Lunes, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Patriarca San José.

los intervalos en que despejóse parcialmente la bóveda celeste ha brillado más que el sol, como si nos enviara sus rayos a través de un cendal.

Las lluvias empezaron a cosa de las diez de la noche del lunes y continuaron con interrupción hasta el martes ya muy avanzada la mañana. A consecuencia de ese día y prolongado aguacero, corrieron el último de estos días muy caudalosos los ríos y torrentes afluentes, en especial el del *Aranc*, o de Biniarix; el *Major*, aparte de la avenida formada por el agua caída sobre los peñascales del *Teix* y de la *Serra d'Alfania*, apenas si ha llevado caudal alguno, habiéndose también reducido considerablemente, luego, el de aquéllos. Después de las lluvias, al contrario de lo que se esperaba, se ha intensificado aún más el calor.

**Notas de Sociedad**

**LLEGADAS**

Para breve temporada vinieron el sábado último de Poitiers los distinguidos esposos Vicente Crespi Muntaner y D.<sup>a</sup> Catalina Sbert Llaneras.

Hemos tenido el placer de saludar a nuestro apreciado amigo D. Pedro Rullán Castañer, que vino de Marsella el sábado último.

El mismo día vino de Saint-Quentin el Sr. D. Juan Colom Bernat.

También el sábado de la anterior semana vinieron de Valence (Drôme), los esposos Juan Castañer y D.<sup>a</sup> Catalina Calvo.

Procedente de Montceau-les-Mines, llegó el martes D. Miguel Colom Magraner, con él su tío, D. Pablo Magraner, procedente éste de Le Creusot.

Se encuentra en esta ciudad, pasando una temporada de descanso junto a los suyos, nuestro apreciado amigo D. Mateo Ensenat, el cual llegó el miércoles último, procedente de Dijon.

De Clermont Ferrand llegaron días pasados nuestros distinguidos amigos los esposos D. Antonio Arbona y D.<sup>a</sup> Antonia Ripoll.

Esta mañana ha llegado de Le Puy nuestro apreciado amigo, el comerciante establecido en la citada población, D. Miguel Liull. Sean todos bienvenidos.

**SALIDAS**

El domingo embarcó para Valencia, para permanecer algunos días con sus hermanos y regresar a Burdeos, donde tiene su residencia, la señora D.<sup>a</sup> Magdalena Casanovas de Oliver, con sus hijos Pedro, Miguel y María Luisa.

El domingo por la noche embarcaron en un vapor para Valencia, de paso para Madrid, nuestros apreciados amigos los esposos Rogelio Tobaruela y D.<sup>a</sup> Magdalena Casanovas, sus hijos y el padre de ésta, Bartolomé Estades Santandreu, quien tienen fijada su residencia en la Capitanía de España.

Para París salió el lunes de esta semana, después de breve estancia aquí con sus familiares, el comerciante D. Antonio Munsu.

En principios de esta semana regresaron a Marsella, después de corta permanencia en Barcelona, nuestros amigos D. Juan Forteza Mite y su sobrino D. Juan Forteza Forteza.

El martes embarcó para Marsella, de paso para Belfort, el comerciante D. Juan Fontana Bibiloni.

Días pasados salió para Le Mans nuestro estimado amigo D. Antonio J. Mayol.

Para Amiens embarcó el miércoles desahogado de permanecer una temporada en esta ciudad con su anciana abuela y de sus familiares, nuestra apreciada amiga doña Paula Marcús, de Magraner.

El mismo día despidióse de nosotros nuestro antiguo amigo D. Francisco Ferrer,

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

Desde Mahón recibió el señor Gobernador civil de la provincia, del Comandante General de Baleares, el día 9 del actual, el siguiente telegrama:

«En la tarde de hoy con verdadera satisfacción, se ha inaugurado la luz eléctrica, en la Fortaleza de la Mole.

En dicho acto se ha recordado su valiosa cooperación para conseguir tal mejora, por lo cual nuevamente le reitero mi agradecimiento y el de esta guarnición.

Le saludo afectuosamente.—Balmes».

La Delegación de la Compañía Transmediterránea en Palma, ha publicado un anuncio en la prensa local, poniendo en conocimiento de los señores viajeros que tiene establecido un servicio de «Reservas de Pasajes».

Se admitirán encargos de literas los días laborables de 9 a 13 horas mediante suscripción de unos resguardos provisionales condicionados que deberán suscribirse con dos días de anticipación, o más, a la fecha del viaje.

Cualquier otro procedimiento de «Reservas» no será admitido.

El Presidente de la «Associació per la Cultura de Mallorca» Sr. Massutí, ha dirigido en nombre de dicha entidad un expresivo telegrama de felicitación al Presidente de la Generalidad, don Francisco Maciá, con motivo de la aprobación del Estatuto.

Días pasados celebró sesión la sociedad de obreros pertenecientes a los productos químicos, acordando declarar la huelga en las fábricas que la casa Cros posee en ésta y en Porto Pi y en «Son Forteza».

El jueves buen número de ellos no acudieron al trabajo, pero otros asistieron.

El Gobernador, ante la forma en que se había tomado el acuerdo, declaró la huelga ilegal.

\*\*

El sábado por la noche la sociedad «La Fertil» efectuó nueva votación para la declaración de huelga en las fábricas de Porto Pi y «Son Forteza».

El resultado de la votación realizada, según se dice, y según unas listas que levantaron fuerte protesta, fué favorable a la huelga.

Los disconformes acudieron al Gobierno civil, siendo recibida una comisión por el señor Manent, quien les ofreció intervenir en el asunto y garantizar la libertad de trabajo.

Los republicanos federales se han reunido, acordando publicar un diario titulado «La Voz del Pueblo».

Se constituirá una entidad con un capital de doscientas mil pesetas en acciones de quinientas y cincuenta pesetas, pagaderas a plazos.

Come consecuencia de lo dispuesto en la nueva organización que a los servicios marítimos se refiere, las islas Baleares pasan a constituir una «Delegación Marítima» para la «Navegación» y otra «Delegación» para la pesca independientes una de la otra.

Desaparecen las Comandancias y Ayudantías de Marina hoy existentes y la Delegación de Navegación comprende los distritos de Palma, Ibiza, Mahón y Alcudia, desapareciendo, en cuanto a navegación se refiere, los actuales distritos de Ciudadela, Andraitx y Sóller.

Como consecuencia de la supresión de los distritos de Andraitx y Sóller, la isla de Mallorca se divide en dos distritos: Palma, que abarca desde el «Morro de la Vaca» a Punta Salinas, y Alcudia, desde «Punta Salinas al Morro de la Vaca».

El miércoles a la una de la tarde salió para Valencia el vapor «Mallorca» con lastre, después de una temporada de descanso.

En aquel puerto limpiarán fondos y regresará el próximo martes para servir dicha línea en sustitución del «Jaime I».

El Presidente de la Diputación Provincial ha recibido un telegrama del de la Generalidad, Sr. Maciá, agradeciéndole su telegrama de felicitación y diciéndole que le emociona el que desde lejos se haya querido asociar a la alegría de Cataluña.

Nuestro amigo y colaborador el conocido Maestro de música don Sebastián Miralles ha musicado a gran orquesta la hermosa y sentimental poesía «El Supremo Conforto» original del celebrado poeta don Alfredo Mancini, que en breve será estrenada en una gran capital extranjera luego de traducida la letra al mallorquín, pues en el extranjero se prefiere la interpretación en la lengua nativa del compositor.

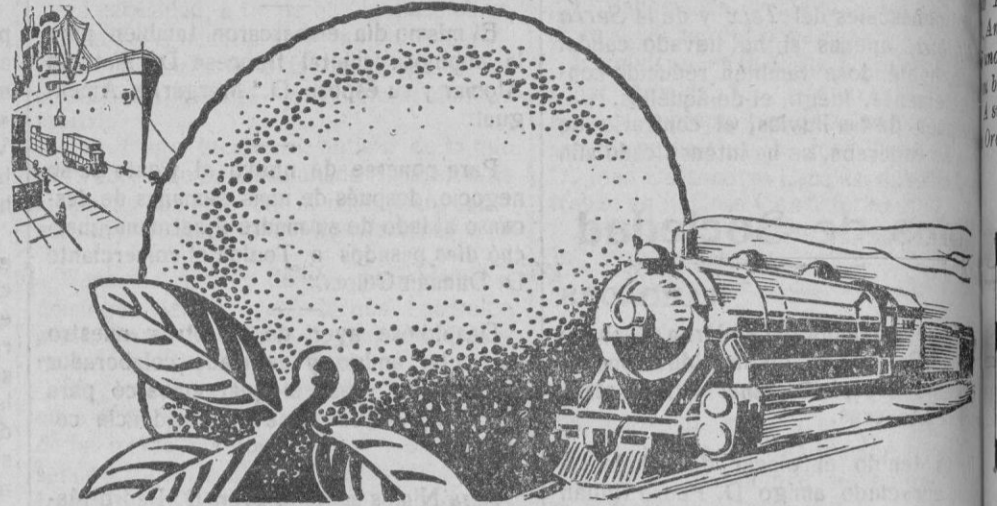
Dirigirá un competente crítico musical y concertador valenciano y la cantará una afamada liederista.

La romanza de referencia verá la luz pública pronto, editada para piano y canto por una importante casa italiana en su primitivo idioma.

En el predio de Son Morell, del término municipal de Artá, se ha recogido una berengena de un tamaño excepcional. Tiene 69 centímetros de circunferencia, diecinueve y medio centímetros de altura y veintidós de diámetro. Dicha berengena debía ser llevada a Barcelona para ser expuesta.

Según los datos facilitados por las Oficinas de Información del «Patronato Nacional del Turismo en Mallorca» y del «Fomento del Turismo», durante el mes de Agosto próximo pasado han visitado esta isla:

Españoles, 1.670;—Ingleses, 665.—Alemanes, 813.—Franceses, 1.909.—Norteamericanos, 302.—Suecos, 19.—Noruegos, 2.—Daneses, 17.—Sudamericanos, 42.—Holandeses, 10.—Belgas, 8.—Italianos, 20.—Suizos, 163.—Checoslovacos, 10.—Chinos, 3.—Japoneses, 1.—Húngaros, 17.—Rumanos, 4.—Polacos, 7.—Rusos, 1 e Hindús, 2. Total: 5.685.

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol

MDayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84

Han llegado durante dicho mes 16 grandes buques de crucero con 5.807 pasajeros.

Conforme se tiene proyectado, el Orfeón «La Protectora» efectuará una excursión a Pollensa y Formentor, mañana, domingo, día 18 del corriente; como es costumbre, además de los orfeonistas y protectores, podrán asistir los socios de «La Protectora» que lo soliciten, con sus familias.

Al objeto de no entorpecer la labor de los organizadores y con el fin de fijar definitivamente el número de los excursionistas con la debida anticipación, las listas de inscripción se cerraron anteayer, jueves, a las diez de la noche.

## Mahón

Aquí se ha hablado estos días de la abundante cosecha de trigo recolectado durante el presente año en esta isla.

Se sabe que en muchos predios el número de cuarteras recogidas es crecidísimo y que se trata, por tanto, de un caso excepcional con gran satisfacción de los payeses y propietarios, que no recuerdan desde hace muchos años otra igual.

El trigo se entrega a las tres fábricas de harinas conforme el contrato estipulado con los fabricantes.

Dicho grano hace un mes se cotizaba a razón de 30 ptas. los sesenta kilos y actualmente rigen los precios de 32 y 34 pesetas según clase.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

17 Septiembre de 1892

En vista de que persiste la sequía, nuestros cultores proceden a la recolección de la albarca. Esta es abundante, pero delgada, carnosa, por haberle faltado agua en su desarrollo. Los precios, algo subidos, alcanzan a 6 pesetas el quintal, vendido el peso al pie del árbol. En estado en este pueblo durante la semana el ex-diputado a Cortes y jefe del Partido Republicano Federal de las Baleares, Antonio Villalonga Pérez, quien ha pasado unos días en Binibassí, con su señora esposa bella y simpática hija. En su llegada de Barcelona el vapor «León de Oro» ha sido esta semana sometido a pru-

dentos operaciones de saneamiento e inspección médica, que han durado unas veinte y cuatro horas.

Siguen siendo letra muerta las Ordenanzas que obligan a los carreteros a llevar farol en sus vehículos al transitar de noche. Farol, lo llevan algunos, pero apagado, lo que conviene tengan presente quienes están obligados a evitar esa infracción de la ley, que puede ocasionar graves desgracias.

En el vapor «León de Oro» se embarcó para el Ferrol, con dos hijos suyos de corta edad, el Comandante de Infantería de Marina don Amador Enseñat, que ha pasado al lado de su madre y sus hermanos dos meses de licencia en su deliciosa finca de Binibassí.

Al salir de la escuela, un día de estos, un muchacho cambió con otro una regla por un

cartucho de dinamita. El imprudente muchacho prendió fuego a la mecha y el cartucho se le explotó en la mano, lastimándole gravemente.

En estos últimos días, la temperatura, que había experimentado un considerable descenso, ha vuelto a elevarse al extremo que el calor que reina actualmente es verdaderamente sofocante.

Las obras de canalización para el gas continúan con mucha rapidez. Hoy la cañería llegará hasta la esquina de la calle del Mar. Los vecinos de dicha calle, en su mayoría, van comprendiendo las ventajas que ha de reportarías el nuevo alumbrado y solicitan ramal, aprovechando la ventaja ofrecida por la sociedad «El Gas» a todos los vecinos que suscriban la lista de abonados antes del cierre de la zanca.

Anuncíase que mañana, domingo, a las ocho y media de la noche, habrá función en el teatro de la «Defensora Sollerense», la que consistirá en variados y entretenidos juegos de equilibrio, en cuyos intermedios se cantarán trozos escogidos de zarzuela en español, francés e italiano, ejecutados por los reputados artistas Sr. Canetti y su señora.

**Se vende**

una casa con jardín y huerto denominada Ca'n Cera, situada en la Via del 14 de Abril, n.º 15.

Para informes dirigirse en Sóller, a don Miguel Colom, Mar 77, y en Palma, a su dueño D. Juan Agulló, calle de San Francisco.



De venta en todos los ultramarinos  
Representante **A. Villó**  
Sindicato, 188-2.º - PALMA  
Teléfono, 2.338

Para vuestros hijos comprad las revistas de sana moral  
**ALEGRÍA :: JEROMIN :: EN PATUFET**  
De venta en la Librería Marqués, San Bartolomé, 17

**EXPORTATION**  
**Oranges mandarines**  
**citrons**

**C A S T A Ñ E R**  
**Y**  
**B A U Z A**

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS - CASBAU  
Teléfono N.º 94.

Pedid **JARABE SALUD**  
para evitar imitaciones.

Las madres lo toman y los hijos lo aprovechan.

¡Madres! evitad a vuestros hijos el **raquitismo.**

La salud, robustez y crecimiento normal de vuestros pequeños bebés se hallará asegurada si tomáis durante la crianza del niño el tónico reconstituyente que nutre la sangre y multiplica las energías: el Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**

• Cerca de medio siglo de éxito creciente. No se vende a granel. Aprobado por la Academia de Médicos.

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

**EXPORTATION**  
**EXPORTATION**

**RIPOLL & C. IE** **ARMATEURS**  
61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE** **Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE**

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

**UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DEPOSEE

## BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPEDI

de la

Llengua Catalana

AMB A CORRESPONDENCIA GASTE ANA

Preu del primer volum  
relligat amb tapes es-  
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d' En J. Marqués  
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la  
librería de J. Marqués Arbona, San Barto-  
lomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS -- PRIMEURS  
 IMPORTATION ... CONSIGNATION  
 EXPORTATION ... TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> ↔

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦ Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

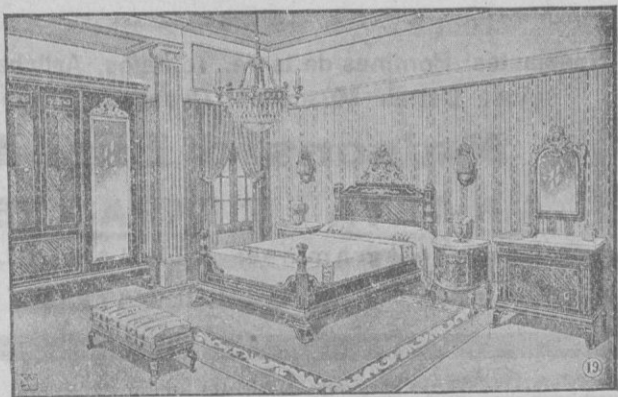
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



Etablissements **CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

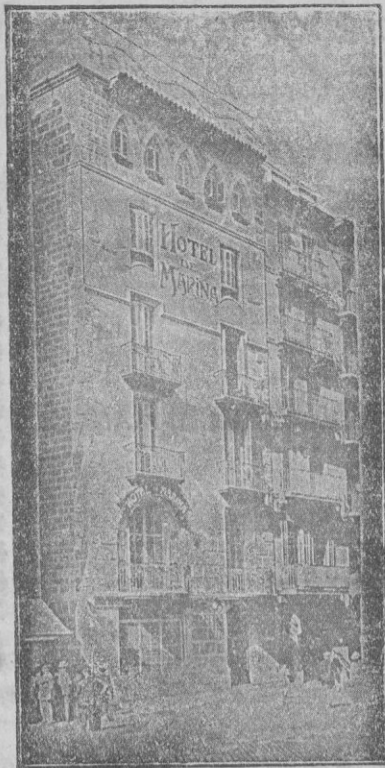
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4355



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

**Se vende gran finca**

compuesta de más de cien cuarteradas de olivos y algarrobos. Y más de cuatrocientas de encinar y costa

Hay agua y motor instalado para poder hacer huerta de diez cuarteradas de frutales.—Mana continuamente agua de una fuente cilla, aún en las grandes equías—Se da muy bien el naranjo y el limonero, manzano, etc.

Para visitarla escribir a D.<sup>a</sup> Catalina Montaner, Cala de San Vicente. Pollensa.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a

**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga

Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente

31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS &amp; PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social  
50 Rue du Hamel**BORDEAUX**Direction administrative  
47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS**BARTHÉLEMY MIRÓ**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataró

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrials

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orles)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.**Maisons d'Expédition****AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

**AGENCIA de ADUANAS**

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc

VALENCIA 8-10 calle Llop

SOLLER 8 calle Bauzá

PORT-BOU Espagne

**ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT****Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

## TELEFONOS

CERBERE 8

PORT-BOU 21 int

SOLLER -

VALENCIA 1291

CETTE 3-37

## TELEGRAMAS

Cerbère

Cette

Port-Bou

VALENCIA

## CASA CENTRAL

**Cerbère**

Pyr. Orles

FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.